



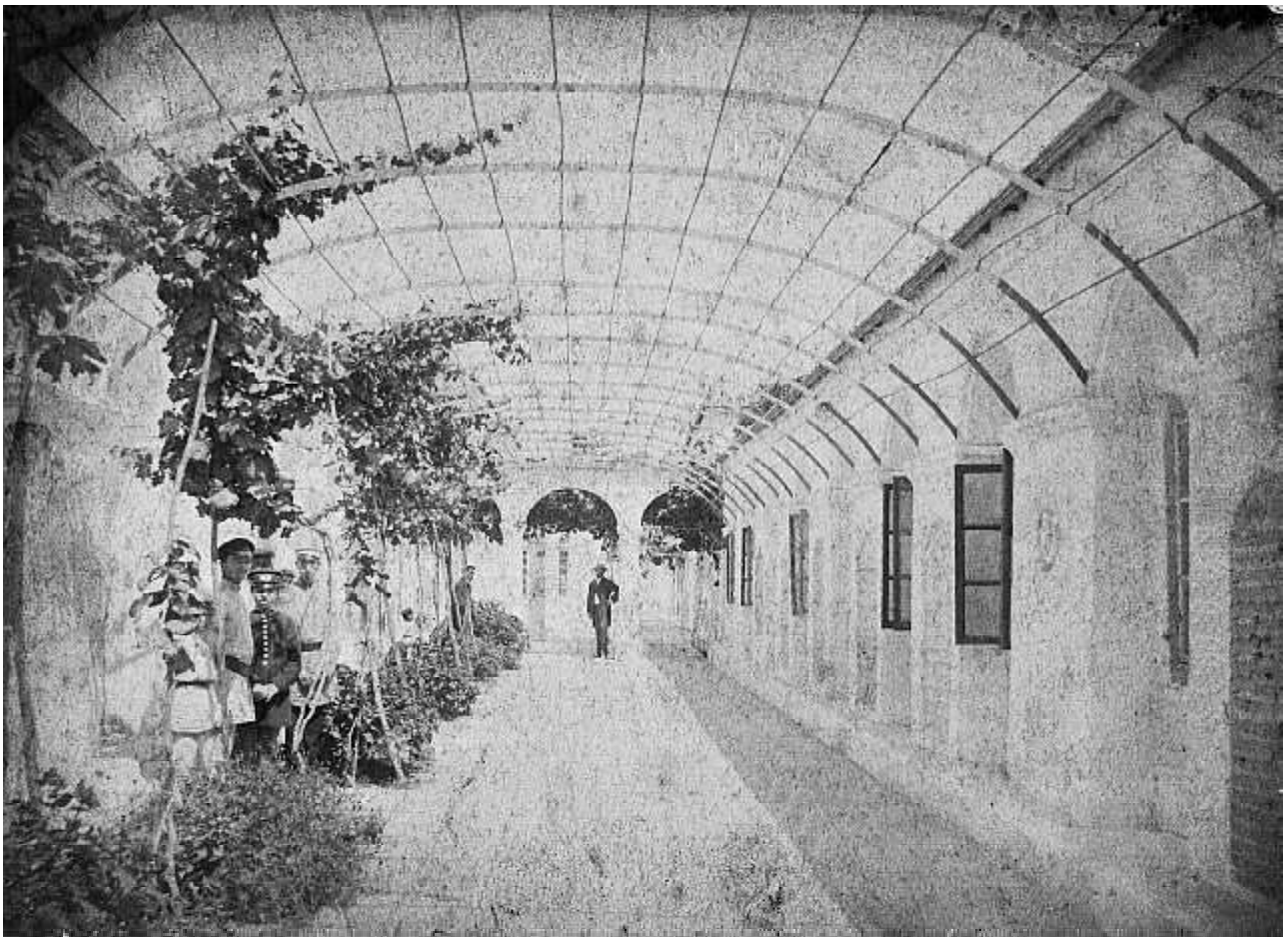
**ИЗВЕСТИЯ  
ДУХОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ КАРАИМОВ  
РЕСПУБЛИКИ КРЫМ**

Апрель 2018 г.

№ 27 (36)

г. Евпатория

«Не скоро совершается суд над худыми делами;  
от этого и не страшится сердце сынов человеческих делать зло»  
(Когелет, 8:11).



*ВИНОГРАДНЫЙ ДВОР КОМПЛЕКСА КЕНАС В ЕВПАТОРИИ, ДО 1907 г.*

**НАДПИСИ НА МРАМОРНЫХ ПЛИТАХ КОМПЛЕКСА КЕНАС В ЕВПАТОРИИ**  
(продолжение, начало № 26)

По своему содержанию надписи на мраморных плитах Виноградного и Мраморного дворов, а также Двора ожидания молитвы и портиков обеих кенас можно разделить на следующие категории:

- псалмовые стихи о величии Бога;
- надписи, посвященные императорским указам в отношении караимов;
- жертвователям на различные общинные и общенародные нужды;
- устроителям ритуальных фонтанчиков;
- времени строительства кенас;
- руководителям и вождям караимов, ученым;
- историческим событиям.

Начиная с 1995 г. караимская обществу Евпатории начало устанавливать новые мраморные плиты, тексты которых записывались на русском, караимском и древнееврейском языках. Также на территорию Комплекса кенас были перевезены уцелевшие надгробия и некоторые фрагменты с евпаторийского караимского кладбища, которые представляют определенный исторический интерес, повествуют о караимской традиции форм надгробий и используемых эпитафий. Были восстановлены тексты утраченных плит, открыт Мемориал с 748 фамилиями караимов, погибших в годы ВОВ. Если принимать в расчет старые и современные надписи на мраморных плитах, то общее их число составит 122 шт., а количество по местам расположения следующее:

- Виноградный двор - 25 шт;
- Мемориальный двор - 32 шт;
- Двор Соборной кенасы - 28 шт;
- Мраморный двор - 12 шт;
- портик Малой кенасы - 2 шт;
- портик Соборной кенасы - 4 шт;
- Соборная кенаса - 1 шт;
- Двор ожидания молитвы - 18 шт;

### ВИНОГРАДНЫЙ ДВОР

Виноградный двор имеет форму трапеции, в которой северная аркада расположена перпендикулярно восточной и западной стенам, а южная сторона (портал главного входа) находится под углом к ним. Асимметричность конструктива, скорее всего, можно объяснить тем, что при строительстве портала главного входа в 1900 году он не только сменил существовавший ранее вход меньших размеров (чего требовало восприятие нового архитектурного объема), но, неся завершенность исполнения авторского решения, занял несколько иное положение - параллельно красной линии застройки. При этом западную сторону «косынки» нового пространства заполнили сооружением дополнительной арки, отчего количество таковых на восточной и западной стенах Виноградного двора стало не одинаковым.

В западной стене Виноградного двора, начиная от северной аркады, следует непрерывный ряд мраморных плит в количестве 14 шт, расположенных как в арочных нишах, так и в массиве стены. В восточной же стене мраморные плиты в нишах не располагались, их устанавливали только в стенном массиве. Исключение составлял второй от аркады массив, где плита не устанавливалась<sup>1</sup>. Отсутствие плит в арочных нишах восточной стены объясняется тем, что до строительства нового здания мидраша в 1907 году к восточной стене Виноградного двора примыкало старое здание религиозной школы, окна которой выходили в арочные ниши Виноградного двора (см. фото на 1 стр.). С открытием нового здания мидраша проемы окон, выходящие в Виноградный двор, были заложены.

Достаточно сложно определить время установки первых мемориальных плит, т.к. в текстах одних из них указываются лишь даты смерти тех караимов, в память о которых эти плиты установлены, а в других обозначено время установки самой плиты. Не используя какой-либо критерий для решения этого вопроса, отметим лишь, что наиболее старая дата встречается на мраморной плите Виноградного двора в надписи № 14 по переводу Р. Я. Кальфа - 1790 год, а самая ранняя после этой даты - 1825 год. Эта датировка присутствует на мраморных плитах № 9 и № 10, установленных в память о денежном пожертвовании Эстер, супруги Шеломо Бабовича и их сыновей - Симхи и Нагаму. Начальные слова «Этот вышел первый» на мраморной плите № 9, расположенной на восточной стене Виноградного двора рядом с аркадой, возможно, служат доказательством того, что именно эта мраморная плита была установлена первой в Виноградном дворе.

Даты, указанные в текстах на плитах в массивах стен (всего таковых во дворе установлено 15 шт), расположены в хронологическом ряду 1825 - 1861 гг. На 12 из них (позднейшая с датой 1840 г.) текст выполнен рельефным шрифтом, на 3 - резным (1831 г., 1861 г. и одна без даты). Встречаются плиты без дат, где текст выполнен рельефным шрифтом. Так, например, в массиве восточной стены установлена

<sup>1</sup> *Кондараки В. Х.* В память столетия Крыма. Этнография Тавриды. - М., 1883. С. 18 рисунок. Следует также отметить, что при работах в 2016 г. по установке мраморной плиты в память о столетии посещения кенас императором Николаем II не выявлено каких-либо следов наличия мраморной плиты, установленной в этом месте. Отсутствие таковой предположительно можно объяснить тем, что родственники благотворителя, выкупившие место для установки, впоследствии не смогли по каким-то причинам установить саму плиту.

плита без указания даты<sup>1</sup>, но в западной стене, строго напротив, находится плита с датой 1831 г.<sup>2</sup>, с абсолютно идентичным орнаментальным украшением. Учитывая то, что в тексте недатированной плиты временем ее установки указано царствование Николая I (1825-1855), условно датировку плиты можно определить тем же годом.

Мраморные плиты, установленные в арочных нишах западной стены Виноградного двора в количестве 7 шт., по обозначенным на них датам являются более поздними. От остальных плит они отличаются более крупными размерами, формой, копирующей арку, более сложными элементами декора и информационной наполненностью. Надписи на всех этих плитах выполнены резным шрифтом, а датировка находится в пределах 1847-1907 гг.

Есть в Виноградном дворе две мраморные композиции, которые отличаются от других по функциональности, несут не только информацию о жертвователях, но и являются элементами исполнения предмолитвенного ритуала. Это несложные по конструкции фонтанчики для омовения рук и ног перед посещением храма (№ 9 и № 23 по тетради Р. Я. Кальфа с датами 1825 и 1851 гг.), установленные последним в восточной стене и первым в западной<sup>3</sup>. Фонтанчики подобного типа с резервуарным наполнением называются «муслук таш», а в тексте надписи на нем, как правило, содержатся сведения о донаторе. «Муслук таш» восточной стены являлся комбинированным, т. е. приспособленным отдельно для омовения рук и ног - подтверждение этому служат места установки кранов, находящиеся на разной высоте. Вода в разные краны поступала из изолированных друг от друга резервуаров.

5 января 1995 года, в день памяти высадки евпаторийского десанта, в нише восточной стены была установлена мраморная плита, текст которой напоминал о непреходящей скорби караимов о соплеменниках, погибших в годы войн и террора. 16 мая 1916 года в свободном от мраморных плит массиве восточной стены открыли памятную плиту, посвященную 100-летию со дня посещения караимских кенас императором России Николаем II<sup>4</sup>.

В мраморной плите дворового покрытия, установленной в центральной аркаде, видно отверстие, предназначенное для нижнего стопора калитки. До 1999 г. на одной колонне этой аркады еще находился кованый элемент, предназначенный, очевидно, для крепления металлического ограждения. Подтверждение тому, что все проемы аркады могли быть полностью закрыты железным ограждением, можно встретить на рисунке, помещенном в книге Кондараки В. Х. «В память столетия Крыма. Этнография Тавриды».

Во время реставрационных работ 2005 г. были восстановлены утраченные элементы мраморных мемориальных плит в Виноградном дворе и Дворе ожидания молитвы, в 2007 г. проведены работы по очистке мраморных поверхностей и покрытие защитным составом.

#### МЕМОРИАЛЬНЫЙ ДВОР

На южной стене Мемориального двора установлены 15 вертикальных плит размером 80x50 см., на восточной стене 16 горизонтальных плит 50x35 см. На плитах содержатся сведения о дате открытия Мемориала (1999 год) и перечень фамилий караимов, погибших на фронтах, в партизанских отрядах и в оккупации во время Великой Отечественной войны - всего 748<sup>5</sup>.

На восточной стене установлена также памятная мраморная плита Михаилу Семеновичу Сарачу из Парижа, который неоднократно выделял средства на восстановление Малой кенасы и создание Мемориала.

Надпись на плите с указанием даты насильственного закрытия Малой кенасы в 1959 г. временем закрытия ошибочно определяет осень, фактическая дата закрытия - 30 мая 1959 г.

На фасаде южной стены Малой кенасы, выходящей в Мемориальный двор, в простенках между окнами в полной ассиметрии установлены две небольшие мраморные плиты с одинаковыми орнаментами без

<sup>1</sup> По тетради Р. Я. Кальфа № 6.

<sup>2</sup> По тетради № 18.

<sup>3</sup> Эта запись в тетради Р. Я. Кальфа не содержит даты, хотя она обозначена внизу вертикальной мраморной плиты (611 г. по малому летоисчислению, т. е. 1851 г.). Фонтанчик и его назначение восстановлены на средства, пожертвованные потомками С. Э. Дувана, посетившими Евпаторию в дни празднования юбилея городского головы Евпатории 14-15 мая 1995 года.

<sup>4</sup> Подробнее см. «Известия ...» № 20.

<sup>5</sup> К настоящему времени выявлены фамилии еще 15 погибших караимов.

каких-либо надписей. Эти орнаменты были обнаружены при проведении ремонтных работ Малой кенасы в 1998 г.

#### ДВОР СОБОРНОЙ КЕНАСЫ (ЛАПИДАРИЙ)

Изначально во дворе Соборной кенасы была известна одна мраморная плита небольшого размера, вмурованная в западной стене над первым окном у алтарной стены. На этой плите на русском и древнееврейском языках были указаны краткие сведения о «ядре русского орудия», долетевшем до кенасы во время артобстрела города русскими войсками в субботу, 5 февраля 1855 года.

В апреле 1995 года при подготовке празднования городом 120-летия городского головы С. Э. Дувана во дворе был обустроен лапидарий<sup>1</sup> из нескольких уцелевших надгробий с караимского кладбища в Евпатории. В течение последующих лет лапидарная коллекция пополнялась за счет инициативы нескольких лиц, перевезших с разрушенного евпаторийского кладбища небольшие по размеру надгробия своих родственников. Последними на данный момент лапидарными пополнениями явились 4 фрагмента надгробных надписей, извлеченные в 2017 г. при реконструкции улицы Красноармейской, где они были использованы в качестве бордюрных камней.

Таким образом, большинство надписей двора Соборной кенасы представляют эпитафии или их фрагменты на русском (9) или древнееврейском (19) языках.

#### МРАМОРНЫЙ ДВОР

В Мраморном дворе на стенах Соборной и Малой кенас расположены 10 надписей, по 5 на каждой. Они представляют собой краткие двустрочные стихи из Тегиллим (113:2, 113:3, 92:9, 28:9, 29:11, 89:53, 102:2, 51:17, 34:2) и Деварим (6:4). Все стихи посвящены восхвалению Всевышнего, поэтому в каждом из них присутствует Тетраграмматон. Одинаковый размер мраморных плит (113х63 см), структура мрамора и рисунок орнамента указывают на то, что все они были установлены в одно и то же время. Средняя мраморная доска на стене Малой кенасы и вторая от портика на стене Соборной кенасы имеют следы заделанных трещин: косой поперечный и вертикальный, соответственно. При записи стиха из Псалма 51:17 на стене Соборной кенасы допущена ошибка в слове «отверзи», где конечной буквой записали «ת » вместо «פ ».

По словам одного пожилого караима, во время оккупации Евпатории немцами плиты демонтировались в поисках схрона золотых предметов.

Еще две надписи находятся на стеле в память о посещении кенас в 1825 году императором Александром I. На южной стороне стелы надпись выполнена на русском языке, на северной - на караимском, записана буквами еврейского квадратного письма. В этой надписи отмечен единственный случай, когда дата (1825) обозначена цифрами арабского письма.

Первоначально в надписи на южной стороне вместо существующего ныне слова «Кенасы» написано было «Синагоги». Скорее всего замена терминов была сделана после получения разрешения при Гахаме С. М. Панпулове: «Таврический и одесский караимский гахам С. М. Панпулов возбудил перед министерством внутр. дел ходатайство о переименовании караимских синагог в «кеннаса». По требованию департамента духовных дел по данному вопросу - о переименовании караимских синагог в «кеннаса» виленским губернатором затребованы были сведения от трокского караимского гахама, который сообщил, что «кеннаса», происходя от корня глагола древне-библейского языка «канос» (собирать), как видно из старинных караимских летописей, служила наименованием мест общественного богослужения караимов и посему переименование караимских синагог в «кеннаса» он признает весьма желательным»<sup>2</sup>.

Замена была продиктована необходимостью приведения всех религиозных терминов в соответствие с ЛК, а поскольку «синагога» являлась словом греческим, его употребление нарушало существующий канон, по которому караимы свой храм именовали бет а-тефилла, бет а-кнессет, бет а-микдаш и др. Надпись с северной стороны стелы осталась нетронутой и сохранила аутентичный текст со словом «синагога». Во всех существующих надписях на территории Комплекса кенас термин «синагога»

<sup>1</sup> Лапидарий - экспозиция образцов лапидарного письма: старинной письменности, выполненной на каменных плитах (в том числе надгробиях). Лапидарное письмо требовало особых резчиков, которым иногда, помимо надписей, приходилось изображать и рисунки. Лапидарное письмо иногда также называют квадратным или монументальным.

<sup>2</sup> Караимская жизнь № 1, М. 1911. С. 109.

употреблен единственный раз на этом монументе.

На фотографии, выполненной в 1958 г., можно увидеть, что, несмотря на отсутствие двуглавого бронзового орла на вершине стелы, мраморная сфера, на которой он был закреплен, еще сохранилась.

#### ПОРТИК МАЛОЙ КЕНАСЫ

В портике находятся две плиты, расположенные одна под другой по центру арочного входа. На одной из них - верхней - на караимском языке в русской транслитерации помещен текст Псалма 113:2 (доска установлена в 1999 г.), на другой - отражающий информационную и орнаментальную аутентичность текст 1815 г. на древнееврейском языке (установка 2014 г., шрифт рельефный)<sup>1</sup>.

#### ПОРТИК СОБОРНОЙ КЕНАСЫ

Восточный вход в Соборную кенасу украшают две объемные мраморные композиции, посвященные освобождению караимов от рекрутской службы императором Николаем I в 1829 г.<sup>2</sup> Несомненно, обе являются наиболее выразительными в эстетическом плане и сложнейшими по исполнению. Разные по внешнему виду, они выполнены в едином композиционном решении: поверх капителей двух колон находится антаблемент сложной конфигурации, украшенный множеством объемных элементов в виде розеток и картушей. Внутри этой композиции установлена венчаемая двуглавым орлом стреловидная мраморная плита с письменами. Текст на левой композиции выполнен на русском языке, на правой - на древнееврейском. Колонны и поверхности украшены рельефными изображениями венков, муаровых лент, гроздьев винограда, роз, фруктовых ваз, плодов граната, императорским вензелем, розетками и иными декоративными деталями. В верхней части левой композиции от венка до центрального картуша антаблемента определяется отсутствие декоративных элементов (в сравнении со второй плитой - вазы с листьями аканта, символа триумфа).

Обе композиции на момент установки были местами позолочены и частью окрашены в яркие цвета, сохранявшиеся на мраморе до реставрации в 2005 году. Во время подготовки к реставрации поверхностей мрамора следы краски и позолоты были полностью удалены, а на их восстановление, к сожалению, средств не хватило. Следует признать, что до реставрационных работ обе композиции выглядели выразительнее.

Над восточным входом в 2005 г. была установлена небольшая прямоугольная плита с текстом на древнееврейском языке. Во вторичном переводе надпись содержит сведения о строительстве Соборной кенасы и первом богослужении в ней. Перевод с русского языка был составлен по тексту, опубликованному в газете «Караимские вести» № 12 за 1995 год.

На момент открытия Соборной кенасы в 2005 г. над северным входом была установлена доска аналогичных размеров, повествующая о дате восстановления Соборной кенасы при участии гевира Синани С. Б. Тексты обеих досок, установленных одновременно, повествуют о событиях, удаленных одно от другого исторически ровно на 200 лет.

#### СОБОРНАЯ КЕНАСА

Единственная надпись в Соборной кенасе находится на падуге потолка над алтарем и расположена ниже изображения предполагаемого вида Храма Соломона. Текст содержит цитату из Библии (Быт., 22:14) и сведения о строительстве Соборной кенасы при императоре Александре I. Года постройки Соборной кенасы в надписи не указано, но он определяется суммированием числовых значений выделенных букв, которые указывают на 1806 г. Различные даты строительства Соборной кенасы (1805 г. на мраморной плите над восточным входом, 1806 г. на потолке и 1807 г. из краеведческой литературы) можно объяснить поэтапным завершением отдельных этапов строительства: общестроительных работ, росписи потолка, внутренней отделки.

#### ДВОР ОЖИДАНИЯ МОЛИТВЫ

В этом дворе на мраморных поверхностях расположены 18 надписей: 15 на мемориальных плитах, 1

<sup>1</sup> Историю восстановления текста мраморной плиты см. «Известия ...» № 12. С. 5.

<sup>2</sup> По тетради № 34<sup>А</sup>.

на фонтанчике для омовения и 2 на столбах южного (центрального) входа в Портик Малой кенасы. На северной стене двора в арочных проёмах установлены 7 плит, фонтанчик для омовения находится в углу северной и восточной стен, далее - от старого входа на территорию двора к южной стене 5 плит и еще 3 на стене портика Малой кенасы.

Все мраморные плиты установлены в арочных проемах и по своей форме повторяют их. Композиционное решение на всех плитах одинаково: две полуколонны на базах со слабо обозначенными капителями поддерживают полукруг, в котором размещен растительный или геометрический орнамент. Текст надписи помещен в междуколонном пространстве. Из 15 плит на 11 надписи выполнены резным шрифтом, 4 - рельефным (1845, 1851, 1866, 1899<sup>1</sup>). Наиболее ранняя дата, обозначенная на плитах - 1832 год, наиболее поздняя - 1896.

На южной стороне двора в стене портика Малой кенасы расположена мраморная плита с изображением рабочего инструмента в нижней части. Посвящена она Соломону Аароновичу Когену, который пожертвовал на строительство ремесленного училища в городе своего рождения, Евпатории, 120 тысяч рублей. Из текста следует, что это училище было открыто в 1896 г.<sup>2</sup>, сама же памятная плита была открыта 2 апреля 1898 г.<sup>3</sup>, когда С. А. Коген был тяжело болен.

По обе стороны южного входа в портик Малой кенасы установлены 2 мраморные колонны, на которых абсолютно идентичный текст надписей повествует<sup>4</sup>: «Столбы, что вокруг двора и состоящие из шести мраморных столбов, посвятили приятные братья, желанные Симха и Нагаму. Они же сыновья вождя Шеломо. Да будет покой его во славу между стоящими<sup>5</sup>. По малому летоисчислению 579»<sup>6</sup>.

В тексте повествуется о будущих караимских Гахамах Хаджи Ага Симе Бабовиче и Хаджи Ага Нагаму Бабовиче, а также об их отце Соломоне Бабовиче. Этому достойнейшему вождю караимов посвящена отдельная памятная плита на восточной стене двора со стихами восхваления его достоинств. Текст этой надписи представляет чрезвычайный интерес<sup>7</sup>.

Из начальных букв шестнадцати рифмованных строк складывается имя Шеломо бен Нагаму Ерусальми. Однако информационная ценность этой надписи заключается и в другом: из нее мы не только узнаем о том, что покойный «имел большую заслугу строить малое святилище»<sup>8</sup>, но и о том, что «молиться начали в Йом Теруа 5560 г.», т. е. осенью 1799 года. Исторически известно, что обе кенасы Евпатории строились под руководством Соломона (Шеломо) Бабовича<sup>9</sup>, а в Соборной кенасе первое богослужение состоялось в 1805 году. Следовательно, дата начала молений в 1799 году может относиться только к Малой кенасе<sup>10</sup>.

Как следует из содержания надписи на мраморной доске, установленной над входом в Малую кенасу, «Микдаш меат» был восстановлен в 1815 году при участии братьев Шемуэля и Ильи (Бабовичей). Из предыдущей надписи известно, что благодаря стараниям их брата Соломона Бабовича в строительстве храма молиться в Малой кенасе начали в 1799 г. Напрашивается вполне резонный вопрос: последствия каких событий заставили восстановить Малую кенасу всего через 16 лет после ее постройки<sup>11</sup>?

Возможно, ответом этому может служить землетрясение в Крыму 1802 г. силой в 6 баллов, приведшее

<sup>1</sup> Эту дату, определенную суммированием числовых значений выделенных букв, приводит в тетради Р. Я. Кальфа. Временной перерыв между смертью Шеломо бен Нагаму Ерусальми в 1812 г., в память которого установлена плита, и датировкой 1899 г. вызывает удивление. К тому же трудно представить, что в конце XIX еще пользовались рельефным шрифтом.

<sup>2</sup> Строительство ремесленного училища в Евпатории, однако, не является единственным, хотя и очень объемным по затратам, благодеянием С. А. Когена. По его инициативе в г. Киеве в 1898 г. началось строительство здания кенасы, на что меценат первоначально выделил 65 тысяч рублей.

<sup>3</sup> ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1413, л. 9.

<sup>4</sup> По тетради № 35 и № 36.

<sup>5</sup> Пред Богом.

<sup>6</sup> 1819 г.

<sup>7</sup> По тетради № 41.

<sup>8</sup> Малое святилище (Микдаш меат) - термин, который мог применяться к любому храму, кроме Иерусалимского. В надписях при Комплексе караимских кенас «Микдаш меат» относится только к Малой кенасе, а прямое указание на это - текст мраморной доски над входом в храм.

<sup>9</sup> Ельяшевич Б. С. Караимский биографический словарь. Материалы к серии «Народы и культуры», вып. XIV. М., 1993. С. 15.

<sup>10</sup> Симха и Нагаму Бабовичи, возможно установили столбы двора в ознаменование 20-летия начала молитв в Малой кенасе, восстановленной их отцом Шеломо.

<sup>11</sup> Начало восстановления Малой кенасы, очевидно, началось ранее 1815 г.

к повреждениям здания Малой кенасы. Небезопасное состояние храма (а также численный рост общины) заставило караимов обратиться к императору Александру I за разрешением на строительство Соборной кенасы, которое началось после получения высочайшего соизволения в 1803 г. Продолжительный срок восстановления небольшого по объему здания Малой кенасы можно объяснить «всенародным» сбором средств и капитальной сменой конструктивно-планировочного решения (переделкой оконных проемов, увеличением высоты, устройством сводчатого потолка, новой крышей, приведением фасада в соответствие с внешним видом Соборной кенасы и др.)<sup>1</sup>

Принятие такой хронологии в отношении строительства Малой и Соборной кенас могло бы устранить (или корректировать) алогичные сведения, распространенные в краеведческой литературе, бытующие из одной публикации в другую: вначале караимами строится Соборная кенаса, а затем - Малая (?!), в 3,5 раза меньшая по объему. Нормальная логика подсказывает, что основанием строительства больших по размеру храмов может служить только рост численности общины верующих.

Из мраморных плит, установленных в арочных проемах северной стены двора, две из них привлекают своей необычностью<sup>2</sup>: на обеих в верхней части изображены рельефные двуглавые орлы. Одна из них, с вензелями Е I, П I и А I, установлена в ознаменование присоединения Крыма к России и свидетельствует о заслугах лиц, возглавлявших караимов период нахождения их под властью Екатерины I, Павла I и Александра I, вторая - с вензелями А I, Н I и А II - установлена в память о Симхе Бабовиче, возглавлявшем караимов при означенных императорах и обессмертившем свое имя многими заслугами перед народом. Интересно отметить, что базы колонн этих плит выполнены в виде развернутых свитков, напоминающих, очевидно, о царских указах по отношению к караимам.

Фонтанчик для омовения представляет горизонтальный мраморный массив с овальным углублением и отверстием для стока воды, поступающей из каменного резервуара в стене через кран, установленный в орнаментированной мраморной плите. Надпись на боковой стороне фонтанчика сообщает следующие сведения о донаторе: «Святыня в дом кенасы святого Гозлевского общества. Да благословит его Господь, да сохранит его. Посвятил его маловажный Авраам Леви, житель Иерусалима, сын господина нашего и венца главы нашей Моше Галлеви Иерусалимского. Да будет память его благословенна. 28 дня месяца Сивана 592 г.<sup>3</sup> по малому вычислению». Текст посвящения может вызвать некоторое недоумение: события какой важности заставили жителя Иерусалима Авраама Леви посетить далекую Евпаторию и в память о себе оставить в дар отнюдь не дешевый по стоимости ритуальный фонтанчик? Ответ на этот вопрос можно найти в дневниковых записях А. Фирковича, совершившего поездку в Святую землю вместе с Хаджи Ага Бабовичем и десятью лицами сопровождения в 1830-31 гг.: «... Мы все сделали земной поклон и поцеловали землю и, прочтя благодарственные молитвы, вошли в святой город и пришли к нашим вакуфным домам. Но в доме ученого Авраама Леви Иерусалимского ничего не поели, хотя он и постарался много приготовить. В Хас-кой его родственники про него передавали много плохого. Из-за этого Хаджи Ага отверг его пищу, а жену его для него сделал запретной, а его самого устранил от должности уполномоченного до тех пор, пока он не приедет в Крым и не оправдается на суде, и он повиновался его приказу и согласился»<sup>4</sup>. Позже от свидетелей из раббанитов, греков и армян Хаджи Ага получил исключительно положительные отзывы в отношении А. Леви, но окончательное решение должно было быть вынесено в Евпатории. Очевидно, что суд в Евпатории оправдал А. Леви, а последний, в память об этом, соорудил мраморный фонтанчик.

Тирияки В. З.

### ДЕНЬ СПАСЕНИЯ ФЕОДОСИЙСКИХ КАРАИМОВ - АГА ДУМПА

В Феодосии караимы провели мероприятие в честь памятного дня спасения феодосийских караимов - Ага Думпа. Инициатор и организатор мероприятия - руководитель «Феодосийской караимской религиозной общины» Леонид Леонидович Ильченко.

Праздник Ага Думпа всегда отмечается только караимами Феодосии и совершенно неизвестен широкому кругу лиц, интересующихся историей и краеведением. Поэтому когда в конце 2017 года к нам обратился специалист сектора по вопросам межнациональных отношений администрации города

<sup>1</sup> Эти и другие изменения удалось выявить во время восстановительных работ Малой кенасы в 1998-99 гг.

<sup>2</sup> По тетради № 50 и № 51.

<sup>3</sup> 1832 г.

<sup>4</sup> Перевод с караимского Б. Я. Кокеная.



Феодосии с предложением провести социально значимое мероприятие для жителей города, мы решили показать наш праздник для всех желающих с дегустацией блюд караимской кухни в зале «Караимская слобода» Феодосийского музея древностей. На праздник были приглашены караимы Симферополя, объединенные Союзом общественных организаций караимов Республики Крым (председатель Шайтанова Т. И.), и городская общественность.

Перед началом мероприятия руководителем религиозной общины Леонидом Ильченко было проведено небольшое праздничное богослужение в помещении «Мэхэбэтлик» на Караимской слободе. После молитвы было немного времени и гости из Симферополя прошли с экскурсией по Караимской слободе, посетили могилу И. К. Айвазовского и к полудню приехали в Феодосийский музей древностей к официальной части мероприятия.

В музее Леонид Ильченко поздравил всех караимов и гостей с праздником, передал поздравления от председателя управления Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым» Хаджи Давида Тирияки и от председателя правления Местной общественной организации «Национальная культурная автономия караимов городской округ Евпатория «Кардашлар» Дмитрия Вячеславовича Габая. Также упомянул о поздравлениях от караимов Симферополя, Харькова и Ришон ле-Циона. После поздравлений Л. Л. Ильченко рассказал об истории праздника и передал слово Александру Савельевичу Альянаки, написавшему сценарий спектакля «Ага Думпа» в 2013 году.

Затем присутствующим была показана видеозапись спектакля и передача из серии «Крымская кухня», посвященная караимской кухне. Одно из трех блюд, приготовленных в этой передаче, - ступеч, блюдо феодосийских караимов к празднику Ага Думпа. После просмотра фильма гости перешли в соседний зал для дегустации караимских блюд за праздничным столом на 40 персон. Особенно хочется отметить Анатолия Моисеевича Мичри, Александра Савельевича Альянаки, Галину Грушу (Паша) и семью Ольги Кобылянской (Карга), приготовивших традиционные караимские блюда. Во время неофициальной части Сергей Чипирис предложил вниманию небольшие по времени видеоматериалы, снятые на караимских мероприятиях караимов Феодосии, была возможность ознакомиться с жизнью феодосийских караимов.

По окончании фуршета все отправились на экскурсию по проспекту Айвазовского.

В завершении мероприятия гости побывали в бывшей даче феодосийского банкира Авраама Ароновича Крыма. В здании памятника архитектуры дача «Виктория» сейчас размещаются музей нескучной истории «Феостория» и музей сов «ФилоСовия». В музее представлена большая историческая коллекция денежных знаков, в том числе и Крымского краевого Правительства, возглавляемого Соломоном Самойловичем Крымом.

Ильченко Л. Л.

#### **ОТЧЕТНОЕ СОБРАНИЕ РЕЛИГИОЗНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ «КАРАИМСКАЯ РЕЛИГИОЗНАЯ ОБЩИНА» г. ЕВПАТОРИИ**

24 февраля в помещении МИЭКК им. С. И. Кушуль состоялось отчетное собрание религиозной организации «Караимская религиозная община» г. Евпатории, на котором присутствовали 29 человек. В повестку были включены следующие вопросы:

1. Избрание рабочей группы, утверждение повестки собрания, регламента выступлений.
2. Отчет руководителя Тирияки Д. З. о деятельности организации за 2017 г.
3. Отчет председателя ревизионной комиссии Силохиной (Ходжаш) Т. П. о проверке деятельности организации за 2017 г.
4. Вопросы, выступления, обсуждения.
5. Рассмотрение и принятие плана мероприятий на 2018 г.
6. Утверждение сметы доходов и расходов на 2018 г.
7. Разное.

В кратком выступлении руководитель организации Тирияки Д. З. отметил, что все мероприятия освещались на субботних собраниях и нашли отражение на страницах «Известий ...». Также он выразил надежду, что сформировавшаяся команда из молодых прихожан, овладевшая спецификой хозяйственной, религиозной, предпринимательской, административной деятельности, явится достойной сменой в будущем по содержанию всенародной святыни - Комплекса караимских кенас.

Председатель ревизионной комиссии Силохина Т. П. ознакомила присутствующих с отчетом о проверке финансовой деятельности за прошедший год.



Тщательно проверив деятельность организации за 2017 год, ревизионная комиссия сделала вывод о полном соответствии деятельности Религиозной организации «Караимская религиозная община» ее Уставу. Комиссия рекомендовала Приходскому Совету:

- провести оценку объектов недвижимости, принять их на баланс;
- пересмотреть уровень арендной платы в сторону соответствия рыночным отношениям;
- провести спецоценку рабочих мест.

В выступлениях оценка деятельности организации за 2017 г. определена «хорошей».

В план мероприятий на 2018 г., кроме ежегодных, включены организация выставки в Крымском этнографическом музее на базе материалов МИЭЖК им. С. И. Кушуль и «Карай Битиклиги», 120 лет со дня рождения героя ВОВ Давида Паша, 145 лет со дня рождения караимского Гахама Шапшала С. М., сентябрьские встречи и др.

Доходная часть сметы на 2018 г. определена в 1 900 000 руб., расходная - 2 359 283 руб.

В связи с отъездом члена Приходского совета Пампу И. Н. на работу в материковую часть России, собрание утвердило новым членом Приходского совета Казаса Максима Витальевича.

В заключении на собрании был зачитан текст резолюции собрания Местной религиозной организации «Симферопольская караимская религиозная община караимского вероисповедания «Чолпан» от 23.12.2017 г.<sup>1</sup>, вызвавшей единогласное возмущение присутствующих. После выступлений и обсуждений был выработан и принят текст следующего заявления:

«Ознакомившись с текстом резолюции собрания Местной религиозной организации «Симферопольская караимская религиозная община караимского вероисповедания «Чолпан» от 23.12.2017 г., мы, участники собрания и прихожане караимской кенасы Евпатории, обращаем внимание на анонимно-клеветническую суть безграмотно составленного заявления, направленного на дальнейшее разжигание национальной и религиозной розни между караимами, привычно практикуемой заявителями под главенством Полканова Д. Ю.

Также отмечаем, что ни по своему возрасту, ни по знаниям, ни по занимаемой должности в созданной под себя религиозной организации, ни по этническому происхождению, ни по своему морально-этическому уровню Полканов Д. Ю. не в праве судить о деятельности Духовного Управления караимов Республики Крым и его председателя, за избрание которого на конференции 2011 г. проголосовали все делегаты, за исключением одного его. Напоминаем заявителям, что Духовное Управление караимов Республики Крым является коллегиальным органом и в его состав входят, помимо председателя Управления Тирияки Д. З., Эль Д. М., Синани С. Б., Ельяшевич В. А., Ильченко Л. Л.

Со всей ответственностью заявляем, что за 27 лет деятельности Тирияки Д. З. в должности руководителя караимской религиозной общины Евпатории и Председателя Духовного Управления все его усилия были направлены на сплочение общины, возрождение духовности, обрядовости и обычаев крымских караимов. Подтверждением этому служат восстановленные кенасы Евпатории, караимский музей, библиотека «Карай Битиклиги», караимский ансамбль «Фидан», изданные молитвенники, помощь малоимущим, пенсионерам и инвалидам, издание «Известий ...», организация прямой трансляции постоянно проводимых богослужений, на которых звучат те же молитвы и тексты, что звучали при Гахамах Шапшале С., Панпулове С., Бабовиче С., Бабовиче Н. и наших предках, а также многое, многое другое.

Уверены, что деятельность организации «Чолпан», направленная на разобшение караимов Евпатории, как это было проделано ею в Симферополе и Феодосии, не возымеет успеха, потому что возрождение караимской жизни в Евпатории происходило под руководством таких людей, как Тирияки Д. З., духовный уровень которых несоизмеримо выше, чем у Полканова Д. Ю. и его партнеров».

Голосовали: Эль Д. М., Тонгур Т. А., Тирияки В. В., Тирияки А. В., Синани С. Б., Паша Т. С., Паша А. В., Казас М. В., Миронова Л. Л., Костан А. В., Габай Д. В. и другие, всего 29 человек.

<sup>1</sup> Текст резолюции опубликован в приложении крымскотатарской газеты «Кърым» от 24.01.2018 г. и на сайте Общественной организации «Региональная национально-культурная автономия крымских караимов Республики Крым». По словам Бабаджана А. А. присутствующего на собрании, текст опубликованной резолюции сильно разнится от предложенного к голосованию.

## ХРОНИКА ДУХОВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

В «Карай Битиклиги» от Кискачи М. А. переданы несколько альбомов с фотографиями 1902-1905 гг. и книга Д. Хвольсона «Восемнадцать еврейских надгробных надписей из Крыма».

7 февраля в Крымском этнографическом музее (г. Симферополь) состоялась встреча директора Лаптева Юрия Николаевича с Председателем Духовного Управления Хаджи Давидом Тирияки и сопредседателем Местной Общественной Организации «Национальная культурная автономия караимов городской округ Евпатория "Кардашлар» Синани Сергеем Борисовичем. В ходе часовой беседы были обговорены вопросы по организации и проведению выставки, посвященной крымским караимам. Из фондов караимского музея им. С. И. Кушуль и караимской национальной библиотеки «Карай Битиклиги» планируется предоставить до 400 экспонатов - предметов материальной и духовной культуры. На проведение всех мероприятий, связанных с выставкой, Министерством культуры выделено 107 000 рублей. Под устройство экспозиции будут предоставлены 2 зала общей площадью 130 кв.м. Торжественное открытие выставки запланировано на 28 сентября 2018 года в 14:00.

Министерством имущественных и земельных отношений Республики Крым в адрес ДУ направлено информационное письмо, в котором сообщается, что нынешнему пользователю зданиями АКДУ - МЦТИ детскому театру «Золотой ключик» взамен передаваемых площадей предложено рассмотреть возможность передачи пользователю здания бывшей центральной почты по ул. Приморской (бывший Дом Ходжаша), находящегося в республиканской собственности.

Духовное Управление поздравило караимов Феодосии с местным торжеством - Ага Думпа, который знаменует чудесное избавление общины Превечным от руки врага и показывает силу искренней молитвы.

Благодаря помощи предпринимателей в «Карай Битиклиги» поступил металлический шкаф для хранения книг.

Щедрый дар поступил в библиотеку «Карай Битиклиги» от Арабаджи Александра Яковлевича из г. Киева: он передал 40 приобретенных им картонных кейс-боксов формата А-4 для хранения материалов.

28 февраля в Крымском этнографическом музее состоялась презентация книги Прохорова Д. А. «Музейные коллекции по истории караимов». К сожалению, издание не избежало ошибок и неточностей в части правильного расположения надписей, караимской фонетической традиции в священном языке, религиозных правил и написания имен. Автор поблагодарил Х. Д. Тирияки за указанные неточности и пообещал внести исправления в следующем издании.

В формате брошюры издано «Великое хваление».

Евпаторийский художник Кудрявцев И. И. завершил работу над картиной, посвященной подвигу Давида Паши. Презентация батального полотна и рассказ о подвиге героя пройдут 8 мая в Евпатории в актовом зале школы № 1; начало в 12.00.

18 марта, вечером, наступил месяц Нисан, 1-е число которого является началом года, как сказано в Торе: «Месяц этот *да будет* у вас началом месяцев, первым *да будет* он между месяцами года» (Исход, 12:2). Тора повелевает нам помнить об этом дне, но не относит его к праздникам. В караимской народной традиции это событие именуется «йыл баши» - начало года.

Завершена оцифровка первой части молитвенника «Глас Якова», составленного старшим газзаном Малецким Финесом (Пинхасом) Аароновичем. Молитвенник на русском языке был издан в 1910 г. на средства Якова Авраамовича Пенбека.

Духовным Управлением выполнена корректировка русскоязычного текста, подготовлен пакет документов и подана заявка в Государственный Комитет по делам межнациональных отношений и депортированных граждан Республики Крым на издание сборника музыкального фольклора крымских караимов, составленного доктором музыкальной композиции газзаном Авраамом Кефели (Ашдод, Израиль). Монография в 550 стр. включает более 180 караимских песен, среди которых есть и наиболее популярные религиозные песнопения. Сборник является итогом 25-летней деятельности автора по собиранию, изучению и обработке данных по фольклору крымских караимов.

Подготовлены экспонаты и аннотации для устройства экспозиции в Евпаторийском краеведческом музее, посвященной 145-летию со дня рождения караимского Гахама Шапшала С. М. Экспозиция будет доступна к осмотру до окончания июня. Празднование юбилея со дня рождения караимского Гахама Шапшала С. М. пройдет в Евпаторийском краеведческом музее 20 мая, начало в 12.00.

Кроме публикации на официальном сайте ДУ, «Известия ...» распространяются по 26 адресам общин и научных учреждений.

## ЕВПАТОРИЯ

4 января МОО «НКАК ГОЕ «Кардашлар» провела «Зимние встречи» для детей в возрасте от 1 года до 12 лет.

6 января более 40 человек собрались на молитвенное собрание, в котором поименно прозвучали фамилии караимов, расстрелянных после десанта Красной Армии в Евпатории 5 января 1942 г. После молитвы состоялось возложение цветов к Мемориалу, посвященному караимам, погибшим в ВОВ. Все затраты по организации поминальной трапезы взял на себя Тирияки Х. Д.

3 февраля состоялся Приходской совет, на котором были рассмотрены текущие вопросы. В соответствии с изменением МРОТ в Российской Федерации и по Республике Крым с 1 января, проиндексированы оклады сотрудников религиозной организации «Караимская религиозная община». В соответствии с рекомендациями ревизионной комиссии проведена оценка рабочих мест сотрудников религиозной организации «Караимская религиозная община», обновлены договорные отношения с предпринимателями.

10 февраля на богослужении присутствовали русские караимы, проживающие в Севастополе и Сакском районе.

10 и 11 февраля Комплекс кенас посетили специалисты по изучению ситуации и существующей документации для включения в Федеральную Целевую Программу по реставрации 6 объектов культурного наследия в Евпатории.

23-27 февраля Евпаторию посетил Арабаджи А. Я. с целью изучения возможности переноса надгробия своего деда Арабаджи С. Я. со старого караимского кладбища в лапидарий. Для караимов Киева им были приобретены 6 памятных монет «Малый Иерусалим. Караимские кенасы XVIII в.», книги Прохорова Д. А. и фотоальбомы с надгробиями кладбища Иосафатовой долины.

В «эзрат нашим» Малой кенасы установлены полки для молитвенников.

24 февраля прошло отчетное собрание религиозной организации «Караимская религиозная община» Евпатории.

Крупное пожертвование на счет религиозной организации «Караимская религиозная община» перечислили Регент (Рофэ) Наталья Ивановна из Москвы и Бочков (Каракоз, Пенбек) Владимир Викторович из Санкт-Петербурга.

Благодаря добровольным сборам предпринимателей-прихожан, помощь в канун Пурима получили более 40 прихожан и инвалидов.

Несмотря на сложные погодные условия, отметить Пурим в Малой кенасе 3 марта собралось более 30 человек. Заботы по организации праздничного стола взяли на себя Федорец (Эринчек) Елена с дочерью Алиной и администратор кафе «Караман» Лемешевская (Балакай) Светлана. 4 марта, в воскресенье, под руководством Федорец Е. прошли пуримские праздничные мероприятия для детей (см. фотоархив сайта ДУ). После приготовления «пырым айкачлачыкъ» и перед сражением на подушках ребята основательно подзаправились семьей пурим-пицами. Каждый унес с собой по большому прянику со сладким словом «ПУРИМ», испеченным тортоделом Паша Анной. Для будущих баталий Трегубова Светлана подарила две подушки с вышитой ею надписью «ПУРИМ» на ЛК.



Благодаря добровольным взносам мужчин, более 20 женщин-прихожан получили подарки к празднику 8 марта.

10 марта караимскую общину Евпатории посетили караимы Симферополя, доктор филологических наук, профессор Керимов Исмаил Асанович (впервые) и ведущий научный сотрудник НИИ крымскотатарской филологии, истории и культуры этносов Крыма ГБОУВО РК Крымского инженерно-педагогического университета Миреев Вадим Алданович. Гости присутствовали на богослужении, осмотрели МИЭКК им. С. И. Кушуль и «Карай Битиклиги», отведали чир-чир и акьалву. По признанию профессора Керимова, на богослужении «не прозвучало ни одного караимского слова, которое осталось бы для него непонятным».

24 марта состоялось отчетное собрание Местной общественной организации «Национальная культурная автономия караимов городской округ Евпатория «Кардашлар».

Завершено дорожное и тротуарное покрытие ул. Водоразборной и Красноармейской. К началу

курортного сезона планируется полностью завершить благоустройство дорожной части по туристическому маршруту Малого Иерусалима.

В фотогалерее «Их именами назвали улицы Евпатории» добавился портрет Гахама Панпулова Самуила Моисеевича, в честь которого в 1914 г. была названа улица на участке от ул. Демышева до ул. Караимской (ныне участок ул. Просмушкиных).

Исполнилось 20 лет с начала организации кафе «Караман» благотворительных завтраков для прихожан кенасы и гостей и его участия в проведении праздничных трапез.

Ценный экспонат поступил в фонды МИЭК им. С. И. Кушурь от Терьяки Алексея Петровича - старинный дар в абсолютно рабочем состоянии с прекрасным звучанием.

В первом квартале кенасы на молитвенных собраниях присутствовали караимы из Симферополя, Москвы, Киева, СПб, Севастополя, Риги, Сак, Симферопольского и Сакского районов.

В первом квартале социальная служба осуществила 38 посещений инвалидов и прихожан преклонного возраста. В течение 12 лет социальная служба осуществляет транспортную доставку прихожан преклонного возраста на богослужения в кенасы и обратно домой.

### СИМФЕРОПОЛЬ

27 января и 3 февраля Союз общественных организаций караимов Республики Крым посетили экскурсанты под руководством гида Измайловой М. Г. Гости услышали рассказ Шайтанова И. А. об истории караимского девичьего училища имени Э. Ч. Коген и симферопольского караимского общества.

31 января руководитель Местной религиозной организации «Караимская религиозная организация города Симферополя» Ельяшевич В. А. подал заявление в Медиациентр им. И. Гаспринского о включении в план издания на 2018 год рукописи «Караимы Феодосии. История. Религия. Культура. Этнография». 1 марта Консультативный Совет по изданию литературы на родных языках утвердил к печати рукопись.

9 февраля руководитель Местной религиозной организации «Караимская религиозная организация города Симферополя» Ельяшевич В. А. подал жалобу в прокуратуру Железнодорожного района г. Симферополя на редакцию газеты «Къырым» и Местную религиозную организацию «Симферопольская караимская религиозная община караимского вероисповедания «Чолпан» за опубликованную клевету («Къырым», №1(167)). В феврале текущего года в газете «Къырым» была опубликована резолюция общины «Чолпан», в которой деятельность Ельяшевича В. А. как руководителя религиозной организации совершенно безосновательно и бездоказательно охарактеризована как «направленная на разжигание межнациональной и межконфессиональной розни и вражды». Кроме того, община «Чолпан» совместно с «Региональной национально-культурной автономией крымских караимов Республики Крым» распространяет дезинформацию о том, что Ельяшевич В. А. добивается возвращения здания кенасы в государственное пользование. Несомненно, подобные заявления следует рассматривать как ответную реакцию на действия Ельяшевича В. А., направленные на воссоздание здания кенасы в ходе реставрации в его первоначальном виде, что не входит в планы общины «Чолпан». Со своей стороны Ельяшевич В. А. намерен судебным порядком требовать отмены резолюции, согласно 152-ой статье гражданского кодекса Российской Федерации «Защита чести, достоинства и деловой репутации».

18 февраля члены Союза общественных организаций караимов Республики Крым приняли участие в мероприятиях в Феодосии, посвященных празднику Ага Думпа, организованных руководителем Местной религиозной организации «Феодосийская караимская религиозная община» Ильченко Л. Л. Гости посетили Феодосийский музей древностей, Караимскую слободу, общественный караимский музей, дачу Стамболи И. В. и виллу Крыма А. А. «Виктория». Благодаря слаженной работе организаторов день прошёл насыщенно, легко и увлекательно.

28 февраля в Крымском этнографическом музее прошла презентация монографии «Музейные коллекции по истории и культуре крымских караимов» старшего преподавателя кафедры документоведения и архивоведения Таврической академии КФУ им. В. И. Вернадского, кандидата исторических наук Прохорова Д. А. Каталог посвящён караимским коллекциям из фондов Крымского этнографического музея, Центрального музея Тавриды и Бахчисарайского историко-культурного и археологического музея-заповедника. От караимской религиозной общины Симферополя на презентации присутствовали Ельяшевич В. А., Лебедев В. Н. и Шайтанов С. И.

1 марта местные караимы, члены религиозной общины, провели вечернее богослужение на Пурым. Общественное празднование состоялось 4 марта в помещении караимского общества в Вечерней школе. Особо хочется поблагодарить Бабаджана Г. А., Лебедева В. Н. и Феруз О. М. за приготовление

праздничных пуримских блюд.

10 марта актив Местной религиозной организации «Караимская религиозная община города Симферополя» посетил караимскую общину Евпатории совместно с директором НИИ крымскотатарской филологии, истории и культуры этносов Крыма Крымского инженерно-педагогического университета, профессором Керимовым Исмаилом Асановичем и ведущим научным сотрудником Миреевым В. А. Гости присутствовали на богослужении, осмотрели МИЭКК им. С. И. Кушуль и «Карай Битиклиги» и посетили караимское этнокафе «Караман». Это была первая поездка в рамках программы посещения симферопольцев субботнего богослужения в кенасе Евпатории, предложенной Духовным Управлением караимов Республики Крым. Транспортные расходы полностью взяло на себя Духовное Управление.

К сожалению, мы вынуждены сообщить, что община «Чолпан» продолжает отходить от караимских религиозных традиций. Как уже говорилось ранее, в 2014 году община провела редакцию караимских молитвенников, изъяв из него упоминание о народе Израиле. Теперь же членами общины поднимался вопрос об изъятии из богослужения чтения Священного Писания (Торы). Члены Местной религиозной организации «Караимская религиозная организация города Симферополя» очень надеются, что у общины «Чолпан» хватит благоразумия не принимать такого решения, которое поставит ее на путь сектанства.

### ФЕОДОСИЯ

14 января 2018 г. представители Местной религиозной организации «Феодосийская караимская религиозная община» участвовали в совместной трапезе вместе с МОО «Феодосийское национально-культурное караимское общество «Мэхэбэтлик». В неформальной обстановке прошло импровизированное собрание, были собраны членские взносы и запланировали совместное празднование караимских праздников в 2018 году. С января 2018 года членские взносы в МОО «Феодосийское национально-культурное караимское общество «Мэхэбэтлик» установлены из расчёта уже 125 рублей с человека в месяц.

18 февраля 2018 года караимы Феодосии торжественно отметили памятный день, насчитывающий более 535-летнюю историю спасения джамаата Кефе от вероломного наместника, день чудесного избавления «Ага Думпа».

4 марта караимы Феодосии провели служение и трапезу по случаю окончания праздника Пурим. К празднику приобрели разное печенье, пастилу, рахат лукум и другие сладости.

Служения проходят каждую субботу в 10 часов, а также бывают встречи в 17 часов - верующие собираются для чтения и изучения ТаНаХа.

### КОЛЛЕКЦИЯ СВИТКОВ ТОРЫ В КАРАИМСКОЙ КЕНАСЕ ФЕОДОСИИ

В прошлом приобретение свитка Торы - *Сефер Тора* - для чтения по нему в кенасе недельного раздела Пятикнижия было священным долгом каждой общины. В авторитетной книге XV века «Аддерет Эльягу» об этом сказано следующее: «На общине лежит также обязанность на общий сбор приобрести свиток Торы, как написано «а теперь напишите себе эту песню»<sup>1</sup>, что надо понимать как «напишите Тору с песней», потому что волею Бога было записать всю Тору, а не только одну песню. Также необходимо приобрести один экземпляр Пятикнижия, для того, чтобы не все время читать по Свитку Торы для сохранения перед ним любви и трепета»<sup>2</sup>.

Как известно из более поздних письменных источников, данная сентенция была реализована в традиции, не менявшейся вплоть до первой половины XX века - в каждой кенасе хранился свиток Торы для особых и праздничных дней и печатная книга Пятикнижия (Хумше Хумша) для повседневного богослужения<sup>3</sup>. Свиток Торы, как правило, приносился в дар, а вернее сказать посвящался<sup>4</sup> либо группой лиц, либо одним лицом, зачастую в поминовение души - *ле-зехер* - умерших близких родственников, или же в честь какого-либо значимого события, например, спасения от гибели или выздоровления от болезни. В посвящении указывалось также, какой именно раздел Торы (параша) следует читать по свитку

<sup>1</sup> Деварим (Второзаконие), 31:19.

<sup>2</sup> Эльягу Башьячи. Сефер га-мичвот га-никра Аддерет Эльягу. - Константинополь, 1531. - Л. 65-66.

<sup>3</sup> Смотрите, например очерк Казаса И. И. «Богослужение караимов» // Караимская жизнь. - М., 1911. Кн. 3-4. С. 83-84.

<sup>4</sup> В посвятельных записях в рукописях, так называемых «посвящениях», использовался глагол «лехақдиш» - «посвящать».

во время субботнего богослужения. Подаренный свиток хранился в алтарной части кенасы, за дверцами *арон ха-кодеш*, откуда вынимался для чтения в указанные дарителем дни. По истечении многих лет, а то и веков, обветшавший свиток отправлялся в специальное хранилище, называемое *гениза*, которое обычно находилось либо под полом кенасы, либо на чердаке. Таким образом, в каждой кенасе со временем собиралась скрытая от глаз коллекция свитков и рукописей, не использовавшаяся в богослужении. С развитием наук в XIX веке такие коллекции стали объектом научного исследования.

К большому несчастью как для религии, так и для науки, в XX веке караимские кенасы бывшей Российской империи были либо разрушены, либо разграблены, и те немногие знания о хранившихся в них свитках и рукописях получены нами благодаря деятельности известного коллекционера и общественного деятеля Авраама Самуиловича Фирковича. В 1839 году А. С. Фиркович совершил экспедицию по Крыму, во время которой исследовал и описал рукописи караимских кенас и крымчакских каалов, самые интересные из которых (как правило, это были самые древние) он передал Одесскому обществу истории и древностей. В дальнейшем А. С. Фиркович продолжил деятельность по сбору рукописей, предоставив современным исследователям колоссальный научный материал. Несмотря на то, что деятельность А.С. Фирковича связана с рядом серьезных проблем в трактовке его находок, все же именно благодаря ей мы имеем некоторые сведения о переписчиках, дарителях и о самих свитках Торы. Посетив в 1839 году Феодосию, А. С. Фиркович исследовал *арон ха-кодеш* местной кенасы и нашел в нем шесть свитков Торы с посвящениями, три из которых были датированы 1677, 1678, 1679 годами. Кроме свитков Торы, А. С. Фиркович обнаружил книгу Пятикнижия, подаренную караимской общиной Азак (Азов) в общину Солхата в 1275 году, и составил ее описание. Со слов А. С. Фирковича нам также известно, что в генизе феодосийской кенасы, которая находилась на кладбище, было закопано 70 свитков Торы<sup>1</sup>.

Помимо книги «Авнэ зиккарон» сведения о свитках Торы в караимских кенасах Крыма находятся также в статистических отчетах, предоставленных караимскими общинами в 1879 году в Таврическое и Одесское Караимское Духовное Правление. В таких отчетах указывается количество свитков, имена дарителей и в некоторых случаях дата дарения. Согласно списку, предоставленному газзаном феодосийской кенасы И. Б. Бобовичем-Хаджи, в ней хранилось 12 свитков Торы<sup>2</sup>.

Совершенно отдельно от этих документов стоит уникальный источник - инвентарная книга, или опись имущества, кенасы Феодосии, составленная Марком Симовичем Леви<sup>3</sup> в 1906 году с подробным описанием всех предметов, находившихся в кенасе (165 страниц с одним рисунком)<sup>4</sup>. На сегодняшний день это единственная известная опись имущества такого рода, дающая полное представление об убранстве кенасы.

Согласно описи М.С. Леви в 1906 году в кенасе Феодосии хранилось 16 свитков Торы, из которых 10 были датированы с 1301 по 1904 год. За исключением двух свитков 1301 и 1699 годов, все остальные были пожертвованы в кенасу в XIX - начале XX веков. Таким образом, нам становится известно, что с 1879 по 1906 год, то есть за 27 лет, в кенасу Феодосии было пожертвовано пять свитков - в 1892, 1900, 1902, 1904 и 1906 годах. Вероятно, и раньше дарения происходили не реже, так как в кенасе, например, хранились свитки, подаренные в 1842 и 1847 годах. Учитывая эти данные, не приходится удивляться тому, что на караимском кладбище в Феодосии было закопано семьдесят свитков из кенасы, накопленных за несколько столетий существования общины. Кроме самих свитков, в описи подробно описывается хранившийся в подсобном помещении кенасы футляр от Торы с посвящением 1720 года.

При сравнении документа 1879 года с описью 1906 года по именам дарителей можно обнаружить одни и те же свитки<sup>5</sup>. Так, например, в обоих документах встречаются дарители Иосиф Исаакович Казас, прозванный «Кара-Мешин», Авраам Самуилович Крыми, Шаббетай Симович Хаджи, Авраам Аттар и Давид Таймаз. Можно также отметить, что из шестнадцати свитков пять были подарены «в поминовение [души]» - «*ле-зехер*», один «во искупление души» - «*ле-капарат нефеш*» и один «во здравие», а в остальных случаях повод дарения в посвящениях не указан. Безусловно, самым интересным свитком в

<sup>1</sup> Фиркович А. С. Сефер Авнэ-зиккарон. Вильна. 1872. С. 24.

<sup>2</sup> ГКУ РК ГАРК. Ф. 241. Оп. 1. Д. 260. Л. 68 (об).

<sup>3</sup> Родной брат газзана и общественного деятеля Т. С. Леви-Бабовича.

<sup>4</sup> Хранится в библиотеке «Карай Битиклиги» в Евпатории. Эта опись была приобретена для библиотеки в 1999 г. Тирияки В. З. и Синани С. Б. Автор выражает им свою благодарность за предоставленную возможность работать с документом.

<sup>5</sup> В документе 1879 года указаны только имена дарителей.

описи является свиток 1301 года, который дает нам важное историческое свидетельство о существовании караимской общины Феодосии в самом начале XIV века, а в совокупности с другими сведениями позволяет говорить о наличии общины уже в XIII веке.

Учитывая историческую и этнографическую ценность описи Т. С. Леви, а также тот факт, что ни один из свитков, в нем описанных, на сегодняшний день не сохранился, приводим полностью перевод ее первой части, отведенной свиткам Торы

Свитки Торы, лежащие внутри гехала (арон га-кодеш) и имена дарителей	
1	<p>Сефер Тора и на нем две надписи. Одна на футляре внутри двух обручей<sup>1</sup>. Вторая - на бумаге, приклеенной к внутренней стороне футляра.</p> <p>Надпись на футляре:</p> <p>«Эту Тору пожертвовал почтенный рибби Венимин<sup>2</sup>, сын почтенного рибби Давида, блаженной памяти, в святую общину Кефе, да отстроится город Божий<sup>3</sup>. Закончено в 61 году по малому счислению. [Дата записана хроностихом «К ТЕБЕ ((5)061 год) Господи душу свою возношу»].</p> <p>И вот вторая надпись на бумаге, приклеенной к внутренней стороне футляра:</p> <p>«С Божьей помощью.</p> <p>На память будущему поколению о том, как почтенный рибби Иосиф, уважаемый сын почтенного господина Исаака, старого, выдающегося, душа его во благе пребывать будет, по прозвищу Казас<sup>4</sup>, который пожертвовал в бет ха-кнесет<sup>5</sup> святой общины Кефе, да отстроится город Божий, пятьдесят турецких гурушей<sup>6</sup> для того, чтобы выносили Тору во время чтения параша «Вайира», во время «Акиды» в поминовение об отце и деде его из года в год. Для этого поминовения получила святая община Кефе, да отстроится город Божий, пятьдесят гурушей, не оставив ни одной мелкой монеты. И сбудется над дарителями доброе благословение и сбудется с ними сказанное в писании: «Не поможет богатство в день гнева, добродетель же избавит от смерти», «И праведными делами ты утвердишься, удались от насилия - и нечего бояться будет тебе, и от притеснения - не приблизится оно к тебе», «И принесут дела милосердия мир, а служение милосердием - спокойствие и уверенность навсегда», «Счастливы те, кто хранит закон и творит милосердие во всякое время». День шестой, 17 нисана 5581 года [1821] «Господь СТРАЖ ТВОЙ, Господь - сень для тебя по правую руку» по большому счислению.</p>
	<p>Иосиф, старец, гевир, да хранит его Милосердный и Избавитель его, сын почтенного Шаббетая, старца, душа его во благе пребывать будет. Свидетельствующий Сима Иерушалми<sup>7</sup>, Сын почтенного рибби Давида, старца, блаженной памяти. Авраам Габбай, сын почтенного рибби Самуила, благословенна память праведника. Молодой рибби Самуил Бабаджан. Геллель, сын почтенного рибби Иосифа, блаженной памяти.</p>
	<p>Свидетельствую я, Хананья, сын почтенного рибби Давида, старца, блаженной памяти. Авраам, сын почтенного рибби Иосифа, блаженной памяти. Самуил Шаббетай. Авраам Давид. Мордехай Иосиф, гевир, благословенна память праведника. Шаббетай, сын Аарона, благословенна его память. Авраам Коген, Итро Коген,</p>
	<p>1301 г.</p> <p>1821 г.</p>

<sup>1</sup> В оригинальном тексте «хишук» - обод, обруч.

<sup>2</sup> Библейские имена даны в русской транскрипции.

<sup>3</sup> Эвлогия после названия города, отсылающая к Иерусалиму (город Божий).

<sup>4</sup> В тексте документа дописано: «Которого в наши дни старики называют именем «Кара-Мешин».

<sup>5</sup> Кенаса.

<sup>6</sup> Турецкая монета.

<sup>7</sup> Иерусалимский - приставка к имени человека, совершившего паломничество в Иерусалим.



	<p>Илья, габбай, сын почтенного рибби Йакова, блаженной памяти. благословенна память праведника.</p> <p>Подтверждающий подпись и свидетельствующий о соглашении молодой учительствующий и газзанствующий Ешува Коген<sup>1</sup>, сын Давида Когена, старца, душа его во благе пребывать будет».</p> <p>Футляр сделан из орехового дерева и вышит цветами, и на нем три обруча. У этого Сефер Тора два эч хаим<sup>2</sup> также из орехового дерева.</p>	
2	<p>Сефер Тора с надписью золотыми буквами на футляре на двух обручах: «Эту Тору пожертвовала госпожа Гулеф, жена ученого почтенного рибби Иосифа, сына мудрого Ильи, благословенна память праведника. Пожертвовала Господу в святую общину Кефе во искупление души сыновей и дочерей ее в 459 году [1699] [дата записана хроно стихом «НА ПАСТБИЩАХ травянистых Он укладывает меня» (Тегилим 23:2)] по малому счислению<sup>3</sup>. В параша «Мишпатим»<sup>4</sup>.</p> <p>Футляр сделан из ольхи и вышит цветами, и на нем три железных обруча. У этого Сефер Тора два эч хаим также из ольхи.</p>	1699 г.
3	<p>Сефер Тора в футляре из орехового дерева и на нем два серебряных обруча, прикрепленные к футляру гвоздями.</p> <p>И на обручах выгравирована надпись: «Этот Сефер Тора пожертвовал почтенный господин Бераха, габбай, мудрец, сын почтенного господина Симы, уважаемого, блаженной памяти, в святую общину Кефе, да хранит ее Господь, в начале месяца таммуз, в день шестой, в 601 году [дата записана хроно стихом «И ХРАНИТЬ ее всем сердцем» (Тегилим 119:34)] по малому счислению».</p> <p>(Вынос Торы в параша «Вэ зот га-бераха»).</p> <p>У этого Сефер Тора два эч хаим жизни из шлифованного кипариса.</p>	1842 г.
4	<p>Сефер Тора в футляре из орехового дерева и на нем два серебряных обруча. Имеется надпись, выгравированная на серебряной скрижали, прикрепленной к футляру гвоздями: «Это Тора гевира Нагаму Иерушалми восьмидесятилетнего в бет ха-кнесет Кефе (для) выноса в параша «Берешит» и во время Ачерет, и я, внук его Азария, сын Геллеля. Нагаму купил футляр для нее и сделал два серебряных обруча в 5660 году [1900] по большому счислению»<sup>5</sup>.</p> <p>У этого Сефер Тора два эч хаим из шлифованного кипариса.</p>	1900 г.
5	<p>Сефер Тора в футляре, покрытом серебром с позолотой. И в начале его надпись: «Эту Тору пожертвовал почтенный учитель наш рав Авраам Кырыми Иерушалми<sup>6</sup>, гевир, мудрец, знатный, блаженной памяти, сын Самуила, блаженной памяти, в параша «Ки тиса».</p> <p>У этого Сефер Тора два эч хаим из дерева.</p>	
6	<p>Сефер Тора в футляре из орехового дерева и на нем два серебряных обруча, на которых выгравирована надпись: «Эту Тору пожертвовал почтенный господин Шаббетай<sup>7</sup>, габбай, гевир, сын почтенного рибби Симы Габбая Иерусалимского, уважаемого старца, блаженной памяти, в святую общину Кефе 21 тишри, в день второй, в 607 году [1847] [дата записана хроно стихом: «Ибо у Тебя прощение, чтобы БОЯЛИСЬ Тебя» (Тегилим 130:4)] по малому счислению.</p>	1847 г.

<sup>1</sup> Ешува Давидович Коген Баба (1774-1844) - газзан и учитель в Феодосии.

<sup>2</sup> Буквально «дерево жизни» - стержни, на которые наматывался свиток.

<sup>3</sup> Малое счисление - способ записывания даты без указания тысячелетий. В данном случае к 459 году по малому счислению надо прибавить 5 тысяч.

<sup>4</sup> Имеется в виду, что Тору следует выносить при чтении параша «Мишпатим».

<sup>5</sup> Большое счисление - способ записывания даты с указанием тысячелетий.

<sup>6</sup> Авраам Самуилович Крым - феодосийский купец, потомственный почетный гражданин, дед известного политического и общественного деятеля Соломона Самуиловича Крыма.

<sup>7</sup> Шаббетай Симович Хаджи (1800-1870) - феодосийский купец и благотворитель, на деньги которого был построен мидраш в Феодосии.

	(Вынос Торы в параша «Ваэтханан»)). У этого Сефер Тора эч хаим жизни из шлифованного кипариса.	
7	Сефер Тора в футляре из орехового дерева и на нем два серебряных обруча. Имеется надпись в начале свитка: «Эту Тору пожертвовал почтенный господин Авраам Аттар, уважаемый старец, блаженной памяти, в параша «Бэгалотеха». У этого Сефер Тора два эч хаим из позолоченного дерева.	
8	Сефер Тора в футляре из орехового дерева и два древа жизни, сделанные из того же дерева. Имеется надпись в начале свитка: «Эта Тора в поминовение учителя нашего рава Мордехая Ходжаша, благочестивого, мудреца, газзана, великого учителя, благословенна память праведника, насаждающем Тору в городе Кефе, в параша «Хайе Сара». [ <i>В описи после слова «газзан» другой рукой дописана фраза «га-меламед га-гадоль» - «великий учитель», и этой же рукой написана дата</i> ].	1720 г.
9	Сефер Тора с футляром, сделанным из фисташкового дерева и обложенным зеленым бархатом, и два древа жизни из этого же дерева. Имеется надпись в начале свитка: «Эту Тору пожертвовал Мордехай-ака, габбай, гевир, блаженной памяти. В параша «Итро».	
10	Сефер Тора в футляре из орехового дерева, на котором три серебряных обруча с серебряными гвоздями, без всякой надписи. И мы сделали надпись в начале свитка: «Эту Тору пожертвовал почтенный господин Юфуда Ага, старец. И починил футляр в 5646 году [1886] по большому счислению сын его Давид Ага из города Ак-Меджит <sup>1</sup> . И выносят Тору теперь, в 5666 году [1906] по большому счислению его родственники по материнской линии, сыновья Давида, старца, блаженной памяти, сына Авраама Карги, блаженной памяти, в параша «Бо эль паро».	
11	Сефер Тора в футляре из орехового дерева и два древа жизни из того же дерева. Имеется надпись в начале свитка: «Эту Тору пожертвовал почтенный господин Давид, сын (...) <sup>2</sup> Таймаза, блаженной памяти. В параша «Вайехи Йаков». И теперь в 5666 году [1906] выносит Сефер Тора его первенец, почтенный господин Мордехай, уважаемый, славный, да благословит и хранит его Бог, и вместе с ним братья его, ученые Авраам и Барух, да благословит и хранит их Бог. Сыновья Давида» Таймаза, старца [ <i>дописано другой рукой</i> ].	
12	Сефер Тора в футляре из ольхи. Из этого же дерева сделаны эч хаим. В начале свитка имеется надпись: «Эта Тора [пожертвована] в поминовение почтенного господина, гевире Иосифе сыне Шаббетая, блаженной памяти, и в поминовение жены его Сарры. И не было у него сыновей, а только четыре дочери: 1) Хана, мать Геллеля, сына Шаббетая Альянаки; 2) Гулеф, мать Самуила, сына Авраама Джумука; 3) Девора, мать Исаака и Моше, сыновей Якова Фуки; 4) Назлы, дочь Хаджикей Йерушалмит, жена Шаббетая Арабаджи, блаженной памяти. Подарена Тора в 5666 году [1906] по большому счислению сыновьями дочь Хаджикей Йерушалмит, женой Шаббетая Арабаджи, блаженной памяти, рибби Йосефом и рибби Аароном Йерушалми, и сыновьями Якова Фуки, Ичхаком и Моше, сыновьями Ичхака, Яковом, Шаббетаем и Чепаньей, Авраамом, Аароном, и сыновьями Моше Фуки Яковом, Иосифом, Ильей, Авраамом, Самуилом, для выноса Торы в параша «Бешаллах»	1847 г.
13	Сефер Тора в футляре из орехового дерева с двумя серебряными обручами. Без надписей. Только в конце свитка есть надпись: «Эту Тору пожертвовали друзья: почтенный старец, гевир Илья, сын Самуил Кырыми, старец Мордехай, сын Иосифа Кайки, Авраам Коген, сын Итро Когена, блаженной памяти, Яков, сын Аарона Кефели, блаженной памяти, старец	

<sup>1</sup> Историческое название Симферополя.

<sup>2</sup> Пропуск в документе.

	<p>Авраам, сын Исаака Фуки, старец Сима, сын Арыка(?) Когена, [для выноса] в параша «Гаазину».</p> <p>И сегодня в 5666 году [1906] по большому счислению выносил Сефер Тора внук третьего из друзей почтенный господин Авраам Коген, сын Давида Когена, блаженной памяти.</p> <p>У этого Сефер Тора два эч хаим из орехового дерева.</p>	
14	<p>Сефер Тора в футляре из дерева, покрытом чистым серебром с позолотой. И на футляре для украшения сделаны круги(?) из позолоченного серебра, на которых такая надпись: «Эту Тора, которую дал Моисей сыновьям Израиля, пожертвовала вдова Бияна, да благословит и хранит ее Бог, в бет ha-кнесет бене Микра<sup>1</sup> святой общины Кефе во здравие и в поминовение ее мужа высокочтимого габбая, гевира и благотворителя Авраама Кайки, благословенна память праведника, который умер в 5652 году [1892] 7 ияра, покой его в саду Эден, с условием, что эту Тору будут выносить постоянно из года в год, в субботу, следующую за днем его смерти.</p> <p>У этой Торы два тапшухим<sup>2</sup> и два деревянных эч хаим, ручки которых покрыты чистым серебром.</p>	1892 г.
15	<p>Сефер Тора в футляре из чистого серебра с позолотой и на нем изображения цветов. Имеется надпись вокруг футляра на серебряном с позолотой обруче: «Помните учение Моисея, раба моего»: Это Сефер Тора Господа, которую пожертвовала бет ha-кнесет святой общины караимов Кефе вдова Эстер и ее сыновья, ученый Моисей, Исаак и Иосиф, да благословит и хранит их Бог, в поминовение мужа ее и отца их Вениамина Стамболи, блаженной памяти, а также в поминовение сына его и их братьев молодого Элиши, душа его в саду Эден, который умер в 5658 году [1898] от сотворения мира, душа его во благе пребывать будет, 25 ияра 5660 года [1900] по большому счислению. Для выноса Торы в параша «Насо».</p> <p>Вместо римоним<sup>3</sup> сделаны нечто вроде свертков, напоминающих флаги с колокольчиками наверху.</p> <p>У этого Сефер Тора два эч хаим из орехового дерева</p>	1900 г.
16	<p>Сефер Тора в футляре из фисташкового дерева с эч хаим, сделанными из того же дерева. И на серебряной табличке, прикрепленной к футляру, надпись: «Этот Сефер Тора пожертвован в дом Господень бене Микра города Кефе на деньги старца Авраама, сына Ешувы Когена, газзана и учителя, и его жены Эстер, на условии, что будут читать по этому свитку из года в год в параша «Лех леха» и упоминали в благословении их имена<sup>4</sup>. В году 5664 [1904] по большому счислению. Сыновья Авраама Когена Аарон, Ешува, рибби Давид, Илья, Мордехай, Шаббетай».</p>	1904 г.

Согласно описи движимого имущества феодосийской кенасы, произведенной 3 марта 1921 года, уже в национализированном к тому времени здании хранилось тринадцать свитков Торы, то есть на три свитка меньше, чем в 1906 году<sup>5</sup>. Известно, что в Советское время все свитки были перенесены на чердак кенасы, вероятно, подальше от глаз. Последний раз свитки Торы феодосийской кенасы упоминаются в 1932 году, после чего, вероятно, в 1939 году, они были конфискованы вместе с остальным движимым имуществом кенасы и бесследно исчезли<sup>6</sup>. В 1970 году во время строительных работ на территории частного домовладения, на месте которого ранее находилась кенаса, были обнаружены серебряные тапшухим (навершия на свитки Торы) и переданы в Феодосийский краеведческий музей. Это все, что сохранилось до наших дней от уникальной коллекции свитков Торы одной из древнейших кенас Крыма.

Ельяшевич В. А.

<sup>1</sup> Одно из самоназваний караимов.

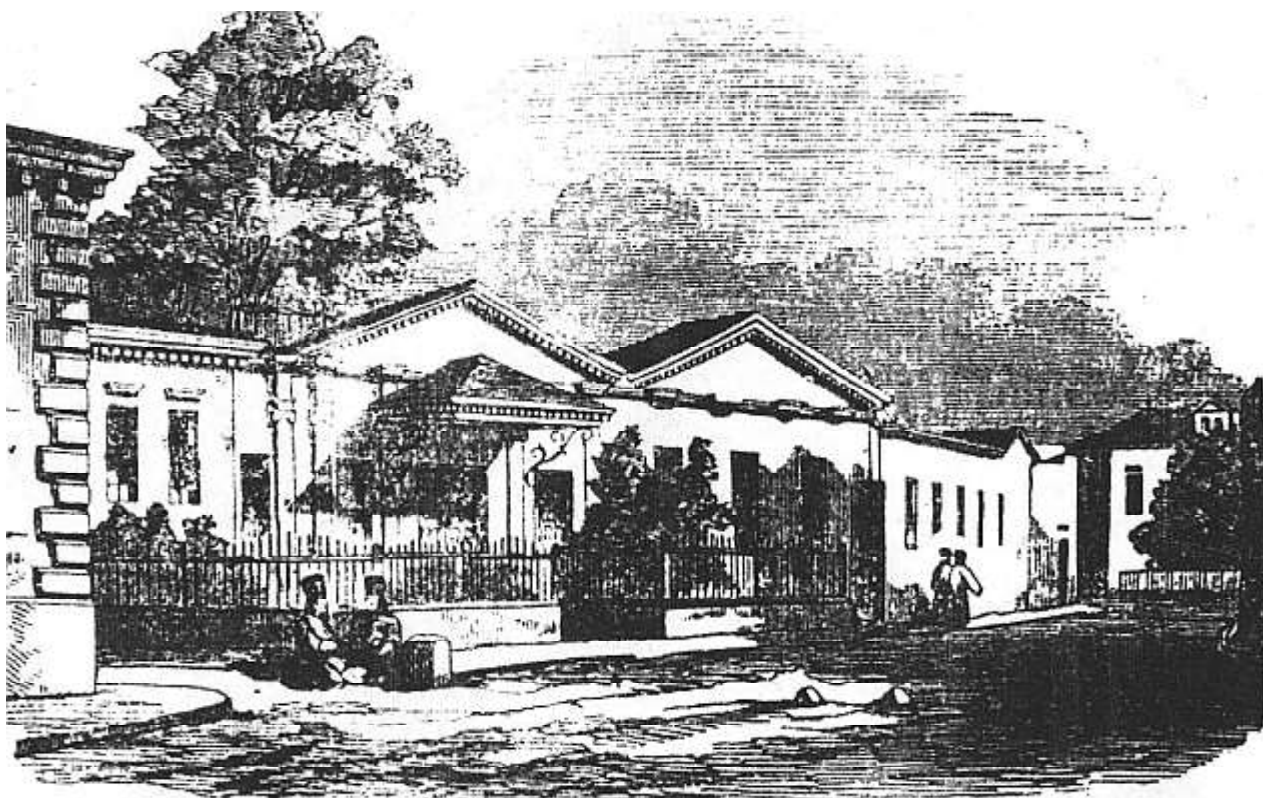
<sup>2</sup> Буквально «яблоки» - навершия (венцы) на свиток Торы.

<sup>3</sup> Тоже, что и тапшухим.

<sup>4</sup> Имена дарителей.

<sup>5</sup> ГКУ РК ГАРК. Р-663. Оп. 10. Д. 15. Л. 5.

<sup>6</sup> Письмо И. Ш. Арабаджи Б. Я. Кокеная, 24.08.1939 // Карай Битиклиги. Архив Б. Я. Кокеная.



*ВХОД В КОМПЛЕКС КАРАИМСКИХ КЕНАС ЕВПАТОРИИ.  
РИСУНОК ИЗ АНГЛИЙСКОЙ ГАЗЕТЫ 1855 г.*

#### АРХИВНАЯ СТРАНИЦА

#### «МЫ ОБЯЗУЕМСЯ БЫТЬ БДИТЕЛЬНЫМИ СТРАЖНИКАМИ ТОРЫ...»

Со времени возникновения караимского движения в VIII в. н.э. и вплоть до XX века караимская община представляла собой религиозное сообщество, жизнедеятельность которого строго регламентировалась предписаниями (заповедями) Торы. Религиозное самоопределение караимов как чтецов и знатоков Торы со второй половины XX века было практически полностью заменено на этническое самоопределение. Однако в прошлом, как свидетельствуют многочисленные источники, религия играла в караимском обществе основополагающую роль, и каждая караимская община видела надежную опору в людях, хорошо знающих законы Торы и отвечающих за обрядовую и этическую сторону жизни общества. В древности эту функцию могли выполнять только когены и левиты, но с началом эпохи изгнания потомки колена Леви уже не играли такой исключительной роли, хотя и сохранили за собой приоритет в духовных вопросах. Со временем религиозную деятельность могли вести уже не только когены и левиты, но каждый член общины, получивший духовное образование в мидраше. Главным критерием для допущения к проведению обрядов становится не родовая принадлежность, а образование.

Обучение в мидраше начиналось с шести-семи лет и заканчивалось в среднем в лет шестнадцать, то есть в общей сложности весь курс обучения составлял около десяти лет. Если в первый класс мидраша поступало до нескольких десятков учеников, то заканчивали его всего несколько. Выпускники получали звание «рибби» («реби», в традиции крымских караимов - «эрби»), которое давало им право совершать шехиту, обучать Торе и вести богослужение в кенасе (впрочем, для последнего не обязательно было быть реби). Выдающаяся личность караимской истории Илья Ильич Казас в своих «Общих заметках о караимах» с некоторой долей сарказма отмечает, что по окончании учебы в мидраше реби получали всего лишь право на резку скота (шехиту): «Окончивший курс обучения получал титул *рибби*, соответствующий титулу, даваемому в Европе первостепенным ученым за замечательные труды в области той или другой науки, то есть титулу «доктор». Вместе с этим титулом он приобретал и одно важное

право. Какое бы, вы думаете, право? Право резать животных!»<sup>1</sup>. Правда, вслед за этим И. И. Казас пишет о том, что законы о чистой и нечистой еде имели важное значение для караимского общества. Учитывая большую значимость этого вопроса не приходится удивляться тому, что именно выпускнику мидраша, освоившему караимскую науку, давали право на резку скота.

Однако реби был, конечно же, не только резчиком скота. Реби - это прежде всего знаток Торы, знающий все тонкости караимской религии и потому: а) имеющий право преподавать Тору в мидраше и б) имеющий право совершать богослужение в кенасе. Более того, понятие реби подразумевает под собой и образ жизни, заключающийся в ежедневном служении Торе и людям, то есть реби является проводником Торы к людям и наоборот. Более широкое понятие реби можно найти в одном документе, хранящемся в караимской национальной библиотеке Карай Битиклиги (Евпатория). Документ не имеет заглавия и представляет собой своего рода договор (в тексте документа говорится о заключении вечного завета - «берит олам»), составленный между учителем и выпускниками мидраша. В документе перечисляются семь пунктов, которые ученики, уже получившие звание «рибби», обязуются исполнять и скрепляют свои обязательства подписями. Датируется документ 1888 годом. Место заключения договора - Феодосия. Вниманию читателя предлагаем текст этого интересного и единственного в своем роде документа, переведенный с древнееврейского на русский язык.

### **«Прошу, Господи, спаси, прошу, Господи, споспешествуй»**

Этот договор заключен с молодыми учениками, которые закончили желанное образование и готовы исполнять священную работу шехиты по милости Господа, благословенно имя Его, который возлюбил ясное изречение уст и дал обучаться языку. И наделил мудростью своею боящихся Его, которые трепещут над словами его, мудрецов и ученых общины нашей, слава которых возвысилась и сделала их знаменитыми среди остатка (Израилева). В присутствии предводителей общины, а также с позволения и согласия учителей их будут возложены на них руки для благословения. И с позволения и согласия всех боящихся Господа, да сохранит и помилует их Господь, эти ученики, преклонившие шею свою перед совершенным учением Господа, перед исполнением справедливых и желанных заповедей Его, назовутся новым именем, определенным и данным им мудрецами и учеными, почетным прозванием **рибби**, и будут прислушиваться к голосу Всевышнего, избравшего их. И этим возвысятся и преуспеют, и будут счастливы, и найдут милость в глазах Господа и людей, и будут восхваляемы за дела свои и за достоинства свои, они совершенство этого мира, и за приобретение истинных знаний и закона Господа, которые есть основания для Торы, ради сохранения души их, венца творения.

Поэтому мы, нижеподписавшиеся юноши, охотно принимаем следующие семь пунктов целиком и полностью. Во все дни нашей жизни в этом мире мы не будем нечестивцами, нарушающими и престающими эти пункты и противящимися им, Боже упаси, а будем руководствоваться ими, ничего от них не убавляя и не отступая от них ни вправо, ни влево. Мы принимаем все положения этих пунктов, определенные господином и учителем нашим нам в помощь нам в то время, когда мы будем служить святой общине нашей, для того, чтобы хранить и исполнять все как написано. И тогда мы будем иметь успех на путях наших и вразумимся.

### **«Сын мой, наставления моего не забывай<sup>2</sup>», «И сохранишь при себе заповеди мои<sup>3</sup>».**

И вот эти пункты:

*Пункт 1.* Мы обязуемся хранить и исполнять все заповеди нашей святой Торы по мере наших сил и в строгости соблюдать их, не делая ни в чем уступок и не устанавливая новых запретов. Мы обязуемся ничего не добавлять к написанному (в Торе - В. Е.), исходя из нашего мнения, но только лишь при самом тщательном рассмотрении и расследовании и с учетом мнения наших святых мудрецов бене Микра, мир им! И если что-либо будет для нас трудным, то, не полагаясь на свое мнение, считая, что мы достигли

<sup>1</sup> Казас И. И. Общие заметки о караимах // Караимская жизнь. 1911. Кн. 3-4. С. 64.

<sup>2</sup> Мишле, 3:1

<sup>3</sup> Мишле, 2:1

совершенства мудрости, мы обязаны спросить об этом у тех, кто был прежде нас и стоящих выше нас. И также не разрешается нам наставлять галахе<sup>1</sup> тех, кто достиг большей мудрости, чем мы, и оспаривать их мнение.

*Пункт 2.* Мы обязуемся содержать в полном порядке и согласно всем предписаниям орудие нашей веры, такое как нож, как до совершения шехиты, так и после нее. Мы также обязуемся осматривать зарезанных животных, чтобы не допустить какого-либо промаха, Боже упаси! Мы обязуемся быть осторожными во все дни нашей жизни, чтобы не совершать шехиту бесплодного скота и приплод в один день. И также запрещено совершать шехиту беременного скота вместе с плодом его в один день. И во все время мы обязуемся соблюдать предосторожность, тщательность и аккуратность.

*Пункт 3.* Мы обязуемся быть бдительными стражниками Торы и посвящать себя чтению во всякое свободное время, а особенно же в зимние вечера, ибо, как говорили наши мудрецы, «зимний вечер - для мудрости». В субботы и праздники ходить как ученики в мидраш к известному своей мудростью ученому и совершенствовать в святой общине свою веру, внимая учению вместе с прилежными товарищами, ибо «многие будут скитаться, и приумножится знание»<sup>2</sup>. И наоборот, всячески удаляться от мудрствующих, мудрецов в своих собственных глазах, и вести с ними полемику, противопоставляя им Тору и основы веры - «поймайте нам лисиц, маленьких лисиц, что портят виноградники»<sup>3</sup>. Если же что-либо будет для нас трудным для понимания, то мы должны относить это к несовершенству нашего разума, не выходя за рамки нашей религии. Об этом предостерегали нас мудрецы - «чрез меру трудного для тебя не ищи, и, что свыше сил твоих, того не испытывай».

*Пункт 4.* Мы обязуемся избегать дурных и низких качеств души, в отдельности гордости, нахальства, жажды власти и славы, гнева и раздраженности. И наоборот, мы обязуемся руководствоваться высокими качествами души во все дни нашей жизни, такими как скромность, кротость, милосердие, терпеливость, по мере возможности и даже сверх них. С почтением относиться ко всем людям, как к тем, кто старше нас, так и к тем, кто младше. И встречать их приветствием «шалом», и оправдывать весь Израиль, и не говорить ни о ком ничего дурного, потому что весь Израиль находится на особом положении<sup>4</sup>.

*Пункт 5.* Мы обязуемся в повседневных наших делах и при ведении торговли соблюдать честность и справедливость и не произносить лживых слов, не быть лукавыми и хитрыми по отношению к нашим близким, и тем более не произносить ложной клятвы. Мы должны говорить только правду, остерегаясь клятв, тем более ложных, ибо наказание за клятву очень велико, как написано: «...ибо не пощадит Господь того [кто произносит имя его попусту]»<sup>5</sup>.

*Пункт 6.* Мы обязуемся относиться с почтением ко всем изучающим Тору, находящимся в нашей общине мудрецам и ученым, потому что они люди, боящиеся Господа. И в особенности почитать знатоков Торы, которые превосходят нас как по времени, так и по достоинству. А также относиться с почтением к пожилым мужчинам и женщинам, даже к таким, уста которых не источают Тору. Мы должны быть приветливы с ними и благосклонно принимать их благословения с приятными и добрыми словами, как говорят мудрецы: «да не будет для тебя малозначимой молитва невежды».

*Пункт 7.* Как не должны мы наставлять галахе тех, кто превосходит нас в знаниях, то точно так же не должны мы совершать шехиту в тех местах, где есть люди, превосходящие нас в мудрости и достоинстве, как об этом написано в последней главе раздела «Шехита» книги «Аддерет»<sup>6</sup>.

Мы принимаем все эти условия, чтобы исполнять их и ни в коем случае не можем отменить хотя бы одно из них, а наоборот, обязаны прибавлять к ним еще больше обязательств, ибо «всякую вещь можно возвести в высшую степень святости, но не в низшую»<sup>7</sup>. По указанию господина учителя нашего и рибби эти обязательства (взяты) из закона Торы и переписаны с надежного списка, и мы пришли, чтобы поставить свои подписи в знак заключения вечного союза между нами и между господином учителем нашим и рибби мудрецом Яковом, да хранит его Милосердный и Избавитель, и для свидетельства в нашей святой общине Кефе. Аминь.

Все эти написанные обязательства союза мы принимаем и завязываем их в крепкий узел, чтобы

<sup>1</sup> Религиозный закон.

<sup>2</sup> Даниэль, 12:4

<sup>3</sup> Шир га-ширим, 2:15

<sup>4</sup> Буквально в тексте - «бе хаззакат кешарим».

<sup>5</sup> Шемот, 20:7

<sup>6</sup> Книга Эльягу Башьячи «Аддерет Эльягу».

<sup>7</sup> Мишна, Шаббат.

исполнять их по мере нашей возможности, и поэтому пришли на подпись мы:

Авраам, сын почтенного рибби Мордехая Когена.

Серая, сын почтенного рибби Элиазара Крыми.

Сегодня в четвертый день недели, 23 менахема 648 года по малому счислению [1888]<sup>1</sup>.

Здесь в городе Кефе,

20 июля 1888 г. по летоисчислению христиан.

С древнееврейского языка перевел Ельяшевич В. А.

### ПАМЯТИ КАРАМАНА

Среди евпаторийских караимов, как старшего, так и молодого поколения, хорошо известно имя Марка Моисеевича Кумыш-Кара по прозвищу «Караман» (силач, богатырь). В нелегкие годы оккупации он возглавил общину будучи ее старостой, открыл караимский музей, основал благотворительную столовую, в которой питались одинокие старцы и сироты. В памяти некоторых сторожилов Евпатории живы воспоминания детства, когда в субботние дни, выходя из ворот кенасы, Караман раздавал им конфеты или мелкие деньги.



Всю жизнь Караман был связан с коммерцией, однако ему важна была не прибыль от торговли, а сам процесс. В трудные послевоенные годы Караман продавал на базаре караимские пирожки собственного изготовления. Отдавая их по себестоимости, он угощал покупателей и небольшим стаканчиком вина. На вопрос участкового милиционера, что он зарабатывает на пирожках, Караман ответил: «Мне не нужен заработок от караимских пирожков, мне надо чтобы о них помнили».

В годы войны Караман проявил удивительное бесстрашие, укрывая у себя в доме десантников и спасая от расстрела русских караимов села

Комзетовка в Крыму. Вот что пишет по этому поводу Стародубцева Наталья Юрьевна в воспоминаниях о судьбе своей бабушке Кретининой Анне Федотовне (Федоровне):

«... Налаженная жизнь была прервана Великой Отечественной войной. 31 октября 1941 года немцы заняли Крым и их родное село. В 1942 году мою бабушку Анну Федоровну, всю ее семью, а также всех Шишлянниковых и Сапунковых арестовали как евреев.<sup>2</sup>

В том страшном списке, составленном предателем, моя мама была первой. Как это страшно! Их всех собрали у конторы, затем закрыли в винном подвале деревни. Их держали несколько дней, у входа стояли автомтки. Что пережили моя бабушка, ее дети и все те, кого арестовали, один Бог знает. Уже была выкопана яма, где их должны были расстрелять. Стояли наготове машины с автоматчиками. Просто страшно представить весь этот ужас!

Дело в том, что бабушка и все Шишлянниковы и Сапунковы не были евреями. Они были и есть русскими караимами, то есть славянами, предки которых приняли караимскую веру еще на Волге.

Их предки всегда придерживались этой веры. Они никогда никому не говорили об этом, просто верили. Дружили со старостой караимской общины в Евпатории Марком Моисеевичем Кумыш-Кара (его еще называли - Караман), когда перебрались в Крым. Он во многом им помогал, часто приезжал в Комзетовку. Помог и на этот раз.

Немцы вызвали из подвала деда Илью (Сапункова Илью Ильича - он был старейшина русских караимов в Комзетовке) и Мишку на костылях. Взяли все его молитвенники, отвезли их в Симферополь. Там долго проверяли и затем с помощью Карамана выпустили. И они пешком добирались в село.

По воспоминаниям участницы событий Дианы Даниловны Сапунковой: «они все, несколько десятков человек, были заперты в винном подвале. В основном это были женщины, старики и дети, так как мужчины призывного возраста находились на фронте (в числе погибших и пропавших без вести только Шишлянниковых в 5 томе книги памяти Республики Крым упомянуто 7 человек). На вопрос немцев они отвечали, что по национальности - русские, а вероисповедания - караимского... Немцы брали анализы крови, допрашивали по отдельности и пр. Потом приехал Караман и долго общался с немцами и оставался

<sup>1</sup> Дата записана хроностихом «Возвеличит он Тору и восславит!» (Исайя, 42:21).

<sup>2</sup> Далее идет перечень ФИО 42 человек.



в селе до тех пор, пока все караимы из Комзетовки не были освобождены».

Марк Моисеевич Кумыш-Кара скончался 20 января 1953 г. Надпись на могильной плите гласила: «Чистосердечный, чуткий человек, друг бедняков». Имя Карамана носит кафе караимской национальной кухни в Евпатории, основанное на базе благотворительной столовой Карамана.

### ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО АРХИВУ

#### **Дело № 105. Постановления Таврического и Одесского караимского духовного правления.**

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 12. Язык: 9 - русский, 3 - караимский.

Содержание: Протоколы и постановления (определения) ТОКДП за 1867 год.

Постановление ТОКДП об утверждении старшим газзаном кенасы Бахчисарая и Чуфут-Кале Евпаторийского мещанина Юфуды Соломоновича Хаджи-Узуна (л. 1). Примечание: После того, как в 1860 году газзан кенасы Бахчисарай и Чуфут-Кале выехал в Одессу, его должность временно исполнял Авраам Симович Тепси, а к 1867 году в Бахчисарае были только два шамаша - Моше Аппакай и Ильгу Арсланов.

Постановление ТОКДП о командировании симферопольского газзана Исаака Иосифовича Синани по его прошению газзаном в Екатеринослав (Днепр) (л. 5). Постановление ТОКДП об утверждении старшим газзаном кенасы Одессы Исаака Авраамовича Бейма (л. 8). Определение ТОКДП об устройстве в Кременчуге, в доме купца Садука Дурунча, караимского молитвенного дома согласно прошению последнего и решению общества (л. 9). Определение ТОКДП по делу о разводе Иосифа и Эстер Сапак (л. 10, 11).

#### **Дело № 106. Материалы по учреждению в г. Кременчуге молитвенного дома и при этом училища или школы для обучения детей караимской грамоте.**

Хронологические рамки: 1867-1871 год. Количество листов: 39. Язык: 38 - русский, 1 - караимский.

Содержание: Переписка по делу об учреждении в Кременчуге караимского молитвенного дома и школы.

Из общественного приговора: «1867 года Ноября 29 дня. Мы, нижеподписавшиеся, проживающие в Городе Кременчуге Караимы Купцы и мещане, составили настоящий приговор на основании примечания к 1119 статье XI т. 1 ч. устав. Духов. Д. Иностр. Исповед. свод. зак. издания 1857 г. в том, что мы единодушно желаем устроить в доме единоверца и члена нашего общества Купца Садука Дурунча Молитвенный дом для богомоления по догматам нашей веры и при нем школу для обучения детей наших догматам нашей веры, на что Садук Дурунча изъявляет полное свое согласие, каковые: молитвенный дом и школу, мы обязываемся содержать прилично на собственный свой счет, в чем собственноручно подписываемся» (л. 27).

#### **Дело № 108<sup>1</sup>. Переписка о бракосочетании, рождении и смерти караимского населения, сведения, таблицы.**

Хронологические рамки: 1867-1868 год. Количество листов: 97. Язык: 90 - русский, 4 - иврит, 3 - караимский.

Содержание: Рапорты газзанов (и исполняющих обязанности) со статистическими сведениями. Поименный список родившихся, умерших и бракосочетавшихся в Одессе (иврит, лл. 53-54). Поименный список жителей Мелитополя (иврит лл. 13-14). Переписка о доставлении метрических книг из Санкт-Петербурга по случаю умершего там Соломона Авраамовича Бейма.

#### **Дело № 109. Сведения о ведении установленных книг метрических в исправности и о проводимых кагалах.**

Хронологические рамки: 1867-1868 год. Количество листов: 97. Язык: 90 - русский, 4 - иврит, 3 - караимский.

Содержание: Отношение Евпаторийского городского головы в ТОКДП с запросом о причинах невыполнения караимской общиной 827 статьи т. 2 «О податях и повинностях» и последующей статьи о порядке избрания членов кагала<sup>2</sup>. Ответ ТОКДП, в котором говорится, что данные статьи к караимам не относятся.

#### **Дело № 110. Выписка губернских ведомостей для караимского духовного правления на 1868 год.**

<sup>1</sup> Дело находится на реставрации.

<sup>2</sup> Кагал - термин, обозначающий еврейскую общину в законодательстве Российской Империи.

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 2. Язык: русский.

Содержание: Письмо ТОКДП в редакцию «Губернских ведомостей» с просьбой о высылке журнала.

**Дело № 111. Разносная книга Таврического и Одесского караимского духовного правления на записку разносных в разные места бумаг.**

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 8. Язык: русский.

Содержание: Список документов («разносных бумаг»), разосланных ТОКДП в разные общины в 1867 году.

**Дело № 112. Разносная книга Таврического и Одесского караимского духовного правления на записку поступающих бумаг.**

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 18. Язык: русский.

Содержание: Список документов («вступающих бумаг»), полученных ТОКДП от разных общин в 1867 году.

**Дело № 113. Разносная книга Таврического и Одесского караимского духовного правления на записку исходящих бумаг.**

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 18. Язык: русский.

Содержание: Список документов («разносных бумаг»), разосланных ТОКДП в разные общины в 1867 году.

**Дело № 114. По прошению жены Бахчисарайского мещанина Сеши Бебеша-Бачео об ограждении ее от оскорблений и клеветы мужа.**

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 4. Язык: 2 - русский, 2 - караимский.

Содержание: Прошение Батшевы Бебеш в ТОКДП с жалобой на своего мужа Симу, не желавшего содержать семью и растратившего ее приданое, а затем уехавшего от нее из Одессы в Бахчисарай, чтобы там жениться вновь.

Рапорт симферопольского газзана Исаака Иосифовича Синани, в котором сообщается об отказе евпаторийского мещанина Якова Кара жениться на дочери Ноя Чабака.

**Дело № 115. Материалы о разводе Евпаторийского купеческого сына караима Кискачи с женою его Ревекою, дочерью купца Моше Гру.**

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 88.

Содержание: Дело о разводе евпаторийского купеческого сына Симы Кискачи с его женой Ревекой, дочерью купца Моше Гру. Разводной лист гет-питурин (на караимском языке, л. 39). Копия шетара Симхи Ревеки Кискачи (1861 год, Евпатория, на караимском языке, л. 14-15).

#### ИНТЕРЕСНЫЙ ФАКТ.

В газете «Крымский вестник» за 8 января 1898 г. на стр. 3 помещена следующая информация: «Местный караимский газан Б. Бабаев выехал сегодня в Евпаторию для принятия участия в предстоящем там на-днях съезде газанов для разрешения вопросов, касающихся различных духовных нужд караимских общин, а также и стоящего на очереди вопроса о преобразовании внешнего благолепия синагогального богослужения, как то: введение хора, органа и проч.»

#### ИНФОРМАЦИЯ.

1. В прошлом, 26 номере «Известий ...» была допущена ошибка: Главе Республики Крым Аксену С. В. было направлено письмо о сохранении за караимами помещения в здании Вечерней (сменной) школы с 62 подписями караимов, собранными Шайтановым И. А.

2. Адрес сайта Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым»: <http://karaimspiritual.org/>

3. В связи с размещением «Известий ...» на сайте Духовного Управления, с настоящего номера уменьшается выпуск ежеквартальника на бумажных носителях.

<p>Подписано к печати 12.04.2018 г. Заказ 33/04. Редактор Вячеслав Ельяшевич. Ответственный за выпуск Екатерина Миронова. Корректор Ирина Эль.</p>	<p>Отпечатано в типографии ООО «Литературно-издательское агентство «Вечерняя Евпатория». 297420, Крым, г. Евпатория, Черноморское шоссе, д. 2. Тел. +7 978 712 6131. ИНН 9110008263. ОГРН 1159102016611. КПП 911001001. Тираж 75 экз.</p>
--	---